

Distr.  
RESTRINGIDA

LC/MEX/R.720 (SEM.98/2)  
22 de junio de 1999

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

CEPAL

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

Reunión de Expertos sobre uso productivo de las remesas en Guatemala

Guatemala, Guatemala, 9 de julio de 1999



## REMESAS COLECTIVAS EN GUATEMALA

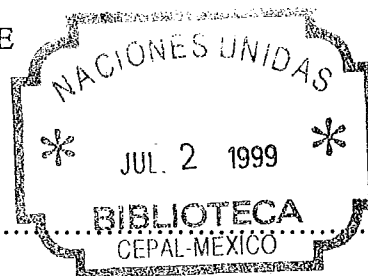
*Vínculos de solidaridad entre emigrantes y comunidades de origen*

---

Este documento fue elaborado por la consultora Maribel Carrera Guerra, en el marco del Proyecto "Remesas y economía familiar en Centroamérica, Fase II: Uso productivo de las remesas en Centroamérica" (BT-HOL-7076). Las opiniones expresadas en él son de la exclusiva responsabilidad de su autora y pueden no coincidir con las de la Organización.

No ha sido sometido a revisión editorial.

## ÍNDICE



	<u>Página</u>
INTRODUCCIÓN.....	1
I. LA EMIGRACIÓN DE GUATEMALTECOS A LOS ESTADOS UNIDOS .....	3
1. Tendencias y perfil de la emigración .....	3
2. Guatemaltecos en los Estados Unidos .....	7
II. REMESAS FAMILIARES: USO Y ENVÍO.....	11
1. Servicios y costos de intermediación .....	11
2. Destino de las remesas familiares .....	14
III. LA ORGANIZACIÓN DE LOS INMIGRANTES GUATEMALTECOS ...	16
1. Panorama organizativo.....	16
2. Agrupaciones de guatemaltecos en Los Ángeles.....	18
IV. LA CONTRIBUCIÓN Y EL POTENCIAL DE LOS EMIGRANTES.....	29
1. Como generadores de iniciativas económicas .....	29
2. Como parte de los esfuerzos para el desarrollo local en Guatemala.....	32
3. Como comunidad inmigrante que construye su propia fuerza.....	33
V. EXPERIENCIAS DE INTERACCIÓN MIGRANTES-COMUNIDAD DE ORIGEN .....	35
1. Características de los proyectos patrocinados por emigrantes.....	35
2. Evaluación de experiencias relevantes.....	36
3. Rol de instituciones no gubernamentales.....	40
4. Rol del gobierno local y programas de desarrollo.....	41
VI. POLÍTICAS Y PROGRAMAS GUBERNAMENTALES RELACIONADOS CON LOS EMIGRANTES .....	43
VII. CONCLUSIONES.....	46
VIII. RECOMENDACIONES.....	51
PERFILES DE PROYECTO .....	53
BIBLIOGRAFÍA.....	65
<u>Anexo</u> : Listado de entrevistas.....	67

## INTRODUCCIÓN

Este documento corresponde al informe del estudio nacional sobre Guatemala, segunda etapa del proyecto *Remesas y Economía Familiar II Fase*. Este trabajo responde al objetivo de identificar y proponer mecanismos concretos para ampliar y mejorar el uso productivo de las remesas. De manera central, se trata de identificar fórmulas y presentar propuestas que ayuden a fortalecer y ampliar las iniciativas de desarrollo comunitario y productivo financiadas con remesas colectivas.

Este trabajo toma como base principal, las percepciones y opiniones expresadas por los emigrantes guatemaltecos y el acercamiento al contexto en que desenvuelven sus vidas en el país receptor, especialmente para orientar las propuestas presentadas .

Para el efecto se realizaron entrevistas en los Estados Unidos, seleccionando la ciudad de Los Ángeles, California, por ser el área de mayor concentración de guatemaltecos emigrantes. Además de las entrevistas a líderes de las agrupaciones, se realizaron otras a negocios establecidos por éstos, a empresas relacionadas con envío de remesas y al Cónsul General en esa ciudad.

De la información proveniente de las organizaciones de emigrantes, sus sugerencias y la selección de las experiencias consideradas por la consultora como más relevantes, se visitaron cinco comunidades en donde se realizaron entrevistas a autoridades municipales, líderes de las organizaciones contraparte, encargados de proyectos y entidades de iglesia y no gubernamentales de las localidades. En la ciudad de Guatemala también se realizaron entrevistas a funcionarios de gobierno, programas y fondos orientados a la inversión social y desarrollo local, empresas que ofrecen servicios relacionados con las remesas y entidades internacionales vinculadas con la temática. En anexo se presenta un listado de todas las personas entrevistadas a quienes se agradece la atención y colaboración brindada.

También se buscó documentación bibliográfica sobre el país relativa al tema del uso productivo de las remesas no encontrando mas que una escasa publicación y una gran ausencia de estudios sistemáticos de amplia cobertura. La bibliografía revisada, en su mayor parte, se refiere a estudios sobre la región centroamericana o latinoamericana dentro de la cual se encuentran referencias al país; otros son estudios de caso que han ayudado a situar elementos o a confirmar tendencias y rasgos del problema.

Se consideró importante incluir una primera sección que ubicara el carácter de la emigración guatemalteca y algunos rasgos de la vida de estas personas en los Estados Unidos. La segunda sección es una revisión general sobre las remesas familiares con el objeto de actualizar la información sobre el costo y formas de envío. Seguidamente, la tercera sección se extiende sobre las características de la organizatividad de los guatemaltecos en los Estados Unidos, con particular atención a las agrupaciones que dedican sus propósitos a la solidaridad y el apoyo al desarrollo de sus comunidades de origen. Enseguida se abordan otras áreas de influencia de los emigrantes, para enfatizar su contribución y el potencial por desarrollar en el futuro. La quinta sección trata el tema central de este trabajo y son las experiencias desarrolladas por los emigrantes y comunidades de origen alrededor de proyectos comunitarios y financiadas con remesas colectivas. De su evaluación

y las conclusiones —ofrecidas en la séptima sección— la consultora se ha servido para plantear el enfoque de las propuestas, mismas que se presentan como perfiles de cinco proyectos a someter a la consideración de las personas participantes del seminario nacional.

Al respecto de tales propuestas, se ha intentado respetar las percepciones, sugerencias, necesidades y expectativas de los emigrantes, en primera instancia, así como el interés mostrado por los actores entrevistados en las comunidades locales para emprender un camino de fortalecimiento de vínculos con los connacionales en el exterior. Si bien existe una cantidad importante de comunidades donde se llevan a cabo actividades con apoyo de emigrantes, el camino recorrido hasta ahora no está suficientemente preparado como para volcarse a proyectos productivos que requieren mejores condiciones en los distintos actores involucrados. Lo importante es la voluntad expresa de organizaciones de uno y otro lado, para aprovechar y desarrollar el potencial que la emigración les ha dado.

Este trabajo fue realizado por encargo y bajo la supervisión de la Unidad de Desarrollo Social de la Sede Subregional en México de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), en la persona del señor Pablo Serrano, quien ha logrado, con su entusiasmo, que más personas logren visualizar la importancia y vitalidad de estos procesos estudiados. Para el trabajo bibliográfico y entrevistas en la ciudad de Guatemala, se contó con el valioso apoyo de Susi Gauster y Ligia Orantes.

A todas las personas de las comunidades visitadas en Guatemala, así como a los líderes de las organizaciones guatemaltecas en Los Ángeles, la consultora desea agradecer profundamente el tiempo que dedicaron para atenderla y conversar sobre esos temas, sus ideas y sugerencias aportadas y la oportunidad de conocerlos. A Guatemalan Unity Information Agency (GUIA) y Asociación de Fraternidades Guatemaltecas (AFG), un agradecimiento especial por los contactos proporcionados y la facilitación de su teléfono y oficina para encontrarse con las asociaciones.

## I. LA EMIGRACIÓN DE GUATEMALTECOS A LOS ESTADOS UNIDOS

### 1. Tendencias y perfil de la emigración

Hasta antes de los años setenta, los movimientos de población guatemalteca estaban dominados por emigraciones del área rural a la ciudad capital y por las de tierras altas a las de las costas, generados por la demanda de empleo y mejores condiciones de vida. Sin embargo, al terminar esa década esos movimientos se vieron sustancialmente modificados, diversificando los destinos y aumentando el volumen de población migrante.

Para entonces, la migración hacia el extranjero, especialmente hacia los Estados Unidos de América, había cobrado relevancia. El terremoto de 1976 que afectó gran parte del territorio nacional, había mostrado el agotamiento del modelo económico que venía rigiendo y su incapacidad de dar respuesta a la presión de la demanda de empleo, tierra y recursos productivos por parte de la población. Asociado a ello, al comenzar los años ochenta se amplió y profundizó un conflicto armado interno, cuyas consecuencias agregaron al escenario de la movilización nuevas características. Durante esa década, los desplazamientos de población se convirtieron en un fenómeno masivo. Además de un gran sector que se desplazó dentro del territorio nacional, otra parte buscó refugio cruzando las fronteras de México, mientras que los flujos hacia los Estados Unidos aumentaron ostensiblemente. Es también durante esa década que las migraciones temporales hacia fincas agrícolas en territorio mexicano, tomaron mayor fuerza, a tal punto que ya forman parte de la agenda binacional de los gobiernos mexicano y guatemalteco.

En ese contexto, la emigración a los Estados Unidos se tornó relevante después del terremoto de 1976 y especialmente en la década de los años ochenta, aunque emigraciones individuales o de menor cuantía ya se habían registrado desde años atrás. Se estima que entre 1980 y 1990 la población guatemalteca en los Estados Unidos se quintuplicó, y ya desde el inicio de los ochenta era la segunda comunidad centroamericana más grande en ese país (López, Popkin y Téllez, 1996). De acuerdo con el Censo de los Estados Unidos de 1990, una sexta parte de los inmigrantes guatemaltecos llegaron a los Estados Unidos en los primeros años de la década de los ochenta, momento más álgido de la violencia política en Guatemala.

Al mismo tiempo, al haberse incrementado el flujo de centroamericanos con destino al norte, Guatemala se convirtió también en un país de tránsito, debido a su posición geográfica en una de las rutas más importantes de la emigración a los Estados Unidos.

Durante los últimos cinco años, los Estados Unidos y México han endurecido sus leyes migratorias y han aumentado los controles fronterizos con el fin de contener el flujo migratorio indocumentado hacia el norte. La legislación estadounidense ha experimentado una serie de cambios, que resulta compleja hasta para los especialistas. Al mismo tiempo, se han promulgado

medidas internas para limitar la multiplicación de emigrantes; y en Estados como California se han promovido leyes para excluir de los servicios públicos a inmigrantes y sus familiares.<sup>1</sup>

Los inmigrantes guatemaltecos han resultado ser el grupo menos beneficiado de medidas de protección contra la deportación o remoción del territorio estadounidense. Por ejemplo, se han establecido cuotas y períodos más limitados para conceder asilo político y amnistía migratoria a los guatemaltecos, y más recientemente no fueron incluidos dentro de las medidas especiales para postergar o cancelar las expulsiones considerando que Guatemala no fue severamente castigado por el huracán Mitch.

A partir de 1997, las nuevas leyes migratorias de los Estados Unidos incrementaron el grado de dificultad en la aplicación para las opciones de regularización migratoria de los guatemaltecos, así como los requisitos para la reunificación familiar, además de imponer sanciones muy severas a personas que permanecieran en el país por más de seis meses de forma indocumentada. Recientemente se introdujeron medidas con el objeto de facilitar el trámite de regularización para determinado sector de inmigrantes guatemaltecos y salvadoreños indocumentados, pero los requisitos a cumplir no se suavizaron. Se estima que la mayor parte de indocumentados, son personas que han ingresado a ese país en la década de los noventa.

Las cifras actuales de guatemaltecos inmigrantes en los Estados Unidos, incluyendo a indocumentados, provienen de estimaciones que van desde los 700 000 a más de un millón. Un indicador de las áreas del territorio guatemalteco de más fuerte expulsión, son los lugares de mayor recepción de remesas. Según los datos aportados por Western Union, éstos son los departamentos de San Marcos, Retalhuleu, Suchitepéquez, Quetzaltenango y Huehuetenango; y destacan los municipios de Salcajá, Santa Lucía Cotzumalguapa y la zona fronteriza de Tecún Umán, que es un importante lugar de tránsito centroamericano. También son lugares importantes de expulsión, Totonicapán y el sur de Quiché, y áreas orientales de departamentos como El Progreso, Chiquimula y Santa Rosa.

Hoy día, con las consecuencias desastrosas provocadas por el huracán Mitch ocurrido a finales de 1998, se avizora un reforzamiento de los flujos migratorios en general, dada la agudización de los factores que determinan y explican los movimientos migratorios. *A partir del huracán Mitch, la realidad de los indocumentados cobra una nueva dimensión política... y la estabilidad migratoria de la población centroamericana en los Estados Unidos pasa a constituir una preocupación mucho mayor para los gobiernos de la región* dice un informe evaluativo posterior al desastre.<sup>2</sup>

A pesar de los costos y riesgos que implica emigrar en las actuales condiciones, la personas continúan optando por comprometer los escasos recursos del hogar y endeudarse para emigrar. Su

---

<sup>1</sup> La famosa propuesta 187 sancionada en California durante el gobierno de Peter Wilson, fue posteriormente apelada y hasta la fecha no se ha resuelto su vigencia. El actual gobernador, a pesar de haber prometido durante la campaña electoral que resolvería el problema a favor de los inmigrantes, lo que ha hecho es crear una comisión de estudio, con lo cual la comunidad hispana ha quedado decepcionada y continua presionando por su anulación (información proporcionada por Julio Villaseñor, Director de GUIA (1999).

<sup>2</sup> INCAE-HIID (1998).

esperanza es que al cabo de unos años, la inversión en el viaje se habrá recuperado y la familia podrá comenzar a recibir ayuda directa para su sostenimiento.

Algunos estudios realizados desde las comunidades de origen, han identificado rasgos de los hogares y personas que se ven impelidos a tomar esos riesgos. En cuanto a las personas emigrantes, suelen ser jóvenes y adulto/as en plena edad reproductiva; el estado civil: más soltero/as que personas con pareja e hijos; el sexo: mucho más hombres que mujeres. Al respecto, un estudio de Silvia Chant (1992) que comparó los flujos de emigración de varios países, concluye en que, *aún en situaciones en que las mujeres son altamente móviles, los hombres lo son todavía más, —agregando que— los hombres emigran mucho más de forma independiente y hasta edades más maduras que las mujeres*. Esas diferencias tienen que ver con el hecho de que el trabajo productivo y reproductivo está compartido de manera desigual entre hombres y mujeres. Por esa razón, entre los hogares con miembros emigrados se encuentran más hogares “jefeados” por mujeres que entre los hogares que no los tienen. Este cambio para las mujeres en el contexto de la migración sin embargo, no necesariamente ha significado una mayor autonomía de ellas dentro del hogar, según señala un análisis de CEPAL (1992) y que ha sido corroborado en otros estudios de caso.<sup>3</sup>

En cuanto al nivel de escolaridad de los emigrantes, las características son relativamente distintas cuando se compara hogares rurales o urbanos, u hogares indígenas y no indígenas, debido a la desigualdad en el acceso a servicios de comunidades rurales e indígenas en Guatemala. Sin embargo, se ha evidenciado que son mucho más los emigrantes con un mínimo de escolaridad (primaria) e incluso con cierta calificación, que los que emigran en condición de analfabetas.

Desde el punto de vista del hogar, se ha evidenciado que el tamaño y composición del hogar, así como su ciclo de reproducción son factores directamente asociados a la emigración.<sup>4</sup> Los hogares extendidos y en una etapa madura de reproducción, son hogares más propensos a la salida de uno o más de sus miembros en busca de otros mercados laborales. Es decir, los hogares de procedencia de emigrantes suelen ser extendidos pero con más miembros en edad de trabajar, o con menos niños dependientes. Lo dicho aquí refleja las lógicas de inserción laboral con las que generalmente actúa el hogar frente a la pobreza.

Otro factor muy importante asociado a la migración es el antecedente de la familia y/o de la comunidad. En el antecedente migratorio de la familia, favorece la posibilidad que tienen los familiares en los Estados Unidos de apoyar el viaje de otros familiares, sea por la simple experiencia y contactos facilitadores, como por el mecanismo de petición oficial de parientes cercanos. En cuanto al papel del antecedente migratorio de la comunidad, la decisión de emigrar es alimentada por el reflejo de los que ya se fueron y/o regresaron del norte. Además, en algunos casos, se ha identificado *comunidades que organizan el viaje de los jóvenes en torno a “los que saben” o han vivido la experiencia anteriormente...* (Castillo y Palma, 1996). Experiencias como estas parecen ser más propias de comunidades con un grado importante de cohesión, las que probablemente también tendrán maneras diferentes de relacionarse y organizarse en el país destino. Por ejemplo, una de las organizaciones de guatemaltecos en Los Ángeles, prefiere verse como una

---

<sup>3</sup> Coordinación de ONG y Cooperativas, *El Impacto de las migraciones de guatemaltecos al exterior*, Guatemala, 1997.

<sup>4</sup> En un estudio de caso urbano se hicieron pruebas de significación estadística entre hogares con y sin emigrantes, Carrera, M. (1998).

red de apoyo a los coterráneos provenientes de su comunidad, que como una organización. En los años ochenta, este grupo ayudó enormemente en la internación, legalización y colocación laboral de los coterráneos que llegaban a la gran ciudad.

Como se conoce, la gran mayoría de emigrantes proceden de hogares en situación de pobreza, pero no necesariamente extrema. Si bien las características aludidas en torno al emigrante y su hogar inciden en la posibilidad de emigrar, tales factores no son suficientes para concretarla, pues también es importante contar con un nivel mínimo de recursos de los que depende la inversión inicial que debe hacerse para el viaje. En estudios de caso, <sup>5</sup> donde se indagó sobre las razones por las cuales los hogares sin emigrantes no tomaron esa opción, una de las respuestas más frecuentemente utilizada fue la falta de recursos para gastar en el viaje frente a la incertidumbre de lograr el éxito en la internación.

En este perfil de la emigración, haría falta señalar un elemento aportado por diferentes especialistas, del que no escapa la emigración guatemalteca. Dado el contexto geográfico y el avance tecnológico actual, gran parte de las migraciones contemporáneas no implican rupturas definitivas con el país de origen. Así, la adaptación migratoria es distinta, pues los emigrantes *crean y sostienen relaciones sociales que vinculan sus sociedades (comunidades) de origen y sus sociedades de residencia* (Portes, 1995). Este y otros autores han estudiado los flujos migratorios de varios países del continente americano, en el cual se pueden encontrar evidencias de una multitud de relaciones e involucramientos que los migrantes sustentan en ambas sociedades, construyendo campos que superan las fronteras geográficas, culturales y políticas. Estas relaciones *transnacionales* se han desarrollado en mayor grado en determinados países con una más antigua tradición de emigración y una intensa red de relaciones; en otros no tiene aún relevancia nacional. Por la falta de estudios sistemáticos sobre los flujos migratorios guatemaltecos, no se conoce la intensidad con la que esta dimensión se presenta.

El fenómeno de la migración trae consigo varias consecuencias positivas, especialmente por el impacto de las remesas familiares en el hogar y la comunidad, pero no se ignoran los efectos negativos en estos mismos ámbitos. Frecuentemente se señalan problemas por el cambio en la estructura familiar; modificaciones en los patrones de producción (p.e. abandono de la agricultura) y consumo; y efectos en la juventud, quienes *no muestran una mayor ilusión por la vida y dependen de lo que reciben, esperando también un día emigrar*. <sup>6</sup> También preocupa los efectos culturales en los propios emigrantes y sus hijos nacidos en los Estados Unidos, tanto como el efecto de su retorno a la comunidad. En el transcurso de este trabajo, algunos de estos problemas fueron propuestos como parte de proyectos que deberían ser encaminados conjuntamente por los emigrantes y comunidades de origen.

---

<sup>5</sup> Véase, por ejemplo, Popkin, E. (1997) y Carrera, M. (1998).

<sup>6</sup> Entrevistas 25 y 26, Livingsgton y Salcajá (1999).



## 2. Guatemaltecos en los Estados Unidos

En 1990 el Censo de los Estados Unidos publicó que casi un 84% de los inmigrantes guatemaltecos residía en solamente cinco Estados: California (casi 60%), Nueva York, Illinois, Texas y Florida. Además de esos, hay otros Estados con cierta importancia como Georgia y Oregon, según observaciones de guatemaltecos entrevistados en los Estados Unidos. Efectivamente, bancos y agencias de envío confirman que California es el Estado con la mayor concentración de guatemaltecos. Ellos estiman que entre 270 y 300 millones de dólares anuales provienen del sur de California, y que un estimado de medio millón de guatemaltecos vive en ese Estado.<sup>7</sup>

Un trabajo elaborado por López, Popkin y Téllez (1996) sobre la gran ciudad de Los Ángeles aporta algunas características de vida de los guatemaltecos, que utilizaremos para esta sección, así como datos provenientes de entrevistas a inmigrantes realizadas en el marco de este trabajo.

La población centroamericana en California, y gran parte de sus instituciones culturales y políticas están concentradas en las áreas centrales de la ciudad de Los Ángeles. Allí generalmente se asientan los nuevos inmigrantes ya que es un área de vivienda de bajo costo, con transporte público y acceso a trabajos en el centro. El estudio mencionado, señala que los centroamericanos tienen una tasa de participación laboral más alta que otros grupos de inmigrantes. Sin embargo, debido al bajo nivel escolar de la mayoría, su poco dominio del inglés, y la marginación social a la que están expuestos, un gran sector de ello/as ocupan puestos poco calificados en el sector de servicios, comercio e industria manufacturera.<sup>8</sup> El sector de servicios, especialmente domésticos, es refugio laboral sobre todo de mujeres de bajo ingreso.

Señala también que el promedio de sus ingresos es aproximadamente un 60% del ingreso promedio de los no centroamericanos y su tasa de pobreza es 2.5 veces más alta. La diferencia en ingresos individuales es todavía más grande pero se compensa por una cantidad mayor de trabajadores en cada hogar. Por otro lado, los hogares de inmigrantes centroamericanos son más grandes que los de otros inmigrantes, con una tasa de fertilidad que es 37% más alta que el promedio de la población no hispana.

A pesar de esa inserción precaria, los guatemaltecos envían gran parte de sus ingresos y de forma regular a sus familiares en Guatemala. Agencias y bancos confirman que el monto más frecuente de envío se sitúa entre los 50 y los 300 dólares mientras que la regularidad del envío más común es mensual y trimestral. En 1990, una encuesta realizada por CEPAL determinó que cada familia guatemalteca con emigrados recibió en promedio 1 440 dólares anuales, o unos 120 dólares promedio mensuales.

---

<sup>7</sup> Entrevistas 18 y 22.

<sup>8</sup> Situación que también puede aplicarse en muchos casos, a población con un mejor nivel de escolaridad. Es donde la marginación social cobra mayor expresión, pues los segmentos del mercado laboral con destino a emigrantes son generalmente precarios en salarios, contratos y condiciones laborales de menor calidad en comparación a los ofrecidos a los ciudadanos de origen norteamericano.

Para quien genera las remesas esa contribución representa alrededor del 11% de sus ingresos, suponiendo una ocupación plena de 180-192 horas mensuales y el salario mínimo de \$6/hora. En la realidad, el emigrante asalariado podría estar ocupado solamente por temporadas. En estas condiciones, la posibilidad de salir adelante en los Estados Unidos, es decir, satisfacer plenamente sus propias necesidades y al mismo tiempo ahorrar para enviar dinero a su familia, es sumamente difícil para los primeros años del emigrante, especialmente si está indocumentado.

En un contexto de mayores restricciones y controles migratorios, esta vulnerabilidad aumenta por el riesgo de la deportación,<sup>9</sup> si se toma en cuenta que a inicios del presente año, los inmigrantes guatemaltecos junto con los salvadoreños, perdieron las medidas de protección temporal que tenían. Para 1996, el Current Population Survey del Departamento de Estadísticas de los Estados Unidos informó que habrían unos 165 000 guatemaltecos indocumentados con un año de permanencia en ese país, y esta cantidad se estima que crece a una tasa anual del 7.3% (Pastoral, 1998). Si nos atenemos a las estimaciones, la población indocumentada guatemalteca podría llegar a representar actualmente entre el 20% y el 27% del total de inmigrantes, es decir, alrededor de 200 000 personas.

Es seguro que las condiciones económicas mejorarán para la segunda generación según se ha observado en otros grupos de inmigrantes. Los hijos e hijas crecidos o nacidos en los Estados Unidos tienen oportunidades de estudiar, calificarse e insertarse laboralmente en diferentes condiciones. Pero la segunda generación implica otro tipo de relación económica, cultural y política con el país de origen, según se discute más adelante.

*Yo conozco gente que tiene 20 años de vivir aquí y siguen siendo asalariados. También conozco gente que ha fracasado... En los años ochenta era buena época, había mucha demanda, por eso llegamos a comprar casa y nuestros camiones. (Entrevista 16).*

El monto y regularidad en el envío de remesas depende de la inserción ocupacional lograda. Sin olvidar el contexto de vulnerabilidad en que se sitúa el emigrante por razones jurídicas y de adaptación cultural, el estatus migratorio, el nivel de escolaridad o calificación y dominio del inglés determinan la calidad de la inserción ocupacional, con consecuencias en los ingresos obtenidos.

Contar con algún documento de identificación que ampare la internación o permanencia legal (residencia, carta de trabajo, o trámite de regularización) es la clave para obtener cualquier otra documentación, o para realizar transacciones. La obtención de un estatus migratorio que le autorice trabajar, le da derechos al emigrante, p.e. el seguro social, así como obligaciones fiscales. Al finalizar el año fiscal, es posible que un gran número de inmigrantes asalariados podrá obtener un pequeño ahorro, una vez que el fisco le devuelve un excedente al hacer las cuentas de los pagos

<sup>9</sup> Sin embargo hay que señalar que las deportaciones desde Estados Unidos son mínimas comparadas con las que se efectúan desde México. Entre 1990 y 1996, las cifras promedio de expulsión y rechazo de guatemaltecos desde México alcanzaron en promedio casi 57 000 personas al año, Pastoral de la Movilidad Humana (1998).

o descuentos efectuados durante el año, contra el número de dependientes residentes en los Estados Unidos y los impuestos correspondientes. Este pequeño ahorro le permitirá mejorar su vida en los Estados Unidos o bien, enviar remesas extraordinarias en dinero o especie, en el caso de que aún mantenga compromisos de ayuda a familiares en Guatemala.

En buena medida, la continuidad del envío de remesas dependerá de que el emigrante no haya formado su propia familia, no la haya reunificado en los Estados Unidos o aún conserve los vínculos conyugales con la pareja en Guatemala. Ya se ha señalado en diversos trabajos que al paso de los años, el volumen de las remesas tiende a bajar debido a esos cambios sociodemográficos en una generación de inmigrantes. Pero el volumen total de remesas no baja debido al incremento de la migración y a la diversidad de generadores de remesas, es decir, no sólo los cónyuges, jefes de familia e hijo/as son quienes envían, también hay una importante cantidad de otros familiares que envían remesas familiares

Para mejorar su nivel de calificación y dominio del inglés, cabe señalar que existen instituciones que ofrecen servicios de orientación y capacitación en los Estados Unidos, muchas de ellas son organizaciones formadas por inmigrantes de y para hispanos que no son lucrativas; de lo contrario los cursos pueden resultar caros.

Sin embargo, no se sabe en qué proporción los guatemaltecos están en capacidad de hacer estos esfuerzos o tienen la oportunidad de acceder a tales servicios. Naturalmente que estudiar para calificarse implica esfuerzos extraordinarios, entre ellos utilizar la noche o fines de semana para estudiar en un programa adecuado. Sin embargo, parece haber también otro factor, de carácter subjetivo, que atenta contra la idea de invertir en sí mismo/a e incluso invertir en un patrimonio propio en los Estados Unidos. Varios entrevistados dicen: *"nos venimos pensando que pronto vamos a regresar, y resulta que nos quedamos 15, 20 o 30 años y ni me voy ni me integro en esta sociedad."*

*"Mi padre emigró en 1965, allá se casó nuevamente. El había dicho toda la vida que no compraría una casa más grande porque ya se venía para Guatemala, y nunca hizo nada allá porque ya se iba a venir. En 1995 cuando iba a morir le pregunté dónde lo sepultaríamos. Y entonces dijo que ya no le importaba, había vivido la mitad en Guatemala y la mitad en los Estados Unidos". (Entrevista 35).*

En cuanto a la adaptación o choque cultural que supone la incorporación a otro país, esta dinámica probablemente será muy compleja. Un elemento importante de cambio, según lo expresado por guatemaltecos de antigua y reciente internación a los Estados Unidos, es la *vida rápida* en ese país con varias consecuencias en su vida afectiva y familiar, pues les queda poco tiempo libre, el estrés se incorpora a su cotidianidad y ya no fomentan los lazos familiares y de comunidad con la misma intensidad que cuando vivían en Guatemala. Estos cambios también afectan las posibilidades de conservar y alimentar las identidades previas, sean éstas territoriales, sociales o culturales. No obstante, algunas organizaciones, particularmente de procedencia indígena, llevan a cabo actividades para la conservación de las raíces y su fomento dentro de los

jóvenes. Los padres y madres de familia ven en sus hijos poco interés por la tierra natal y tienen poca información sobre ella.

Otros elementos resultantes de esa dinámica de interacción cultural, se refieren a la percepción y estima de sí mismos. Es posible observar en muchos casos como los guatemaltecos adultos preguntan y se expresan más abiertamente sobre diversos aspectos de Guatemala y se muestran interesados en tener una participación más activa en su desarrollo, lo que parece resultar de la vivencia en un país con mayor acceso a información y comunicación, lo cual le abre las perspectivas sobre el mundo y el país de donde vienen. Por eso, no es casual que el proyecto del voto en el extranjero tenga mucha simpatía entre las organizaciones de guatemaltecos.

Otro elemento que parece ser, más bien, propio de inmigrantes de antigua internación, es el rechazo a los prejuicios y prácticas discriminatorias en Guatemala, las cuales han resentido a su retorno al país. Se expresaron ejemplos de inmigrantes empresarios que resienten ese trato cuando eventualmente regresan al país, con la intención de hacer transacciones o negocios. En cierto sentido, estas personas tienen menos problemas de discriminación que en su propio país. No se ignora que en los Estados Unidos se producen no pocas violaciones a los derechos de los inmigrantes, según se ha documentado por parte de diferentes instituciones; la diferencia es que opera un sistema legal a donde se puede recurrir para resolver las denuncias. Un experto en el tema (Carlos Giménez, 1998) va más allá, opina que ese país ha podido conformar una sociedad pluricultural y bastante tolerante en la que conviven múltiples nacionalidades. Y pregunta: *¿Han notado que todo chicano, dominicano o cubano además de sentirse así, se siente muy de los Estados Unidos?* De ser así, sería interesante conocer más sobre este tema, por lo que implica la interacción de los emigrantes con Guatemala, país donde aún resta mucho que aprender en términos de tolerancia e inclusión.

## II. REMESAS FAMILIARES: USO Y ENVÍO

En esta sección se efectúa una revisión general sobre el uso y envío de las remesas familiares en Guatemala. De acuerdo a la distinción que ha hecho CEPAL, otro tipo de remesas son las colectivas, que se distinguen de las primeras porque son transferencias de una serie de acciones de recolección de fondos por parte de los emigrantes con el fin de financiar actividades y proyectos de desarrollo comunal.

Las remesas colectivas no constituyen todavía un monto significativo dentro del monto total de remesas que se envían a Guatemala. En la primera fase de este estudio (CEPAL, 1998) se señaló que acaso significarían el 1% de ese monto total, y que las mismas podrían estar aumentando a un 5% en los próximos 10 años.

Mientras tanto, las remesas familiares, según la balanza cambiaria, han registrado un aumento paulatino año con año, especialmente a partir de 1991; y su importancia se ha dejado sentir desde hace tres años en comparación a los rubros de ingreso de divisas por concepto de exportaciones. Las remesas familiares prácticamente compiten con el café, rubro más importante de ingreso de divisas, especialmente por la caída de precios internacionales. Recientemente, funcionarios de gobierno han publicado estimaciones que sitúan montos anuales desde los 430 a los 500 millones de dólares recibidos por concepto de remesas familiares.<sup>10</sup> Sin embargo, datos de la balanza de pagos registran para 349.5 millones para 1997 y más de 353 millones para 1998.

### 1. Servicios y costos de intermediación

Debido a la importancia creciente de las remesas familiares, el número de instituciones y servicios de intermediación han aumentado visiblemente a partir de 1995. De acuerdo a informaciones del Banco de Guatemala, la red del sistema bancario suma actualmente 33 bancos (además de 18 financieras) y 715 agencias en todo el país, aunque de éstas, más del 46% están concentradas en el área metropolitana de la ciudad de Guatemala.

Sobre esa estructura bancaria se basa el sistema de envío por transferencia. Una de las empresas internacionales más fuertes en ese mercado, Western Union, trabaja con más de 500 de esas agencias en un total de 91 municipios en todos los departamentos de Guatemala y 22 000 agencias en los Estados Unidos. Otros bancos operan en el mercado de remesas pero mediante acuerdos con otras empresas como American Express. Además existen cuatro bancos nacionales que han establecido operaciones en los Estados Unidos, y su propio sistema de recepción y envío. El primero de ellos se instaló en 1994, el último comenzó a operar en enero del presente año.<sup>11</sup> Estos bancos además, promueven la apertura de cuentas de ahorro en Guatemala para los inmigrantes.

<sup>10</sup> *Prensa Libre*, 25 de mayo de 1998 y 10 de marzo de 1999, Embajadores Lamport (1998) y Stixrud (1999).

<sup>11</sup> El Banco Metropolitano comenzó operaciones en Los Ángeles en 1994, Banco del Agro en 1997, Banco de Occidente en 1999, mientras que el Banco Uno efectúa operaciones hacia el Salvador.

Además de los anteriores, existen cientos de agencias de mensajería internacional por medio de las cuales se envían "money orders" o cheques, así como encomiendas personales, los cuales continúan siendo el medio más utilizado por los centroamericanos. De acuerdo a un estudio de mercado realizado por el Banco Metropolitano en Los Ángeles, el 85% de las remesas son enviadas a través de los *couriers*, de los cuales 1/3 es manejado por la empresa King Express.

En cuanto al cambio de divisas, funcionarios del Banco de Guatemala estiman que del monto total de remesas, el sistema formal estará manejando alrededor del 85% y sólo un 15% se irá al mercado extrabancario.

Además de bancos y agencias de correo, algunas cooperativas de ahorro y crédito también han ingresado a este mercado. Por medio de un convenio entre FENACOAC de Guatemala y FEDECACES de El Salvador y con el respaldo de CREDIT UNION en los Estados Unidos, crearon un sistema de transferencia de remesas llamado International Remittance Network (IRNET), cuyo objetivo es que familiares de asociados cooperativistas realicen sus transferencias de dólares y éstas puedan quedar depositadas en cuentas de ahorro en Guatemala, o ser recogidas por los asociados.<sup>12</sup> El servicio funciona actualmente sólo desde los Estados de Texas y California, y pretenden ampliarlo en el futuro pero siempre limitado a asociados y familiares. Ofrece además aperturas de cuentas de ahorro desde los Estados Unidos, en dólares o quetzales. Una de las cooperativas pioneras en este servicio es GUAYACAN, con 33 años de existencia, 25 000 asociados y 11 agencias distribuidas en el oriente del país. Entre las cooperativas que forman parte del sistema IRNET funcionan convenios de cooperación que buscan ampliar la cobertura geográfica de la transferencia de dinero hacia los receptores finales.

Las dos formas de envío de remesas más comunes son: las transferencias de dinero y el envío de documentos como *money orders*. Las transferencias de dinero, ofrecen ahora el servicio más rápido y seguro al utilizar comunicaciones electrónicas y computarizadas. Así el envío es cuestión de minutos, pero la rapidez en la entrega al destinatario depende de la cercanía de una agencia y del tiempo en que reciba un telegrama o aviso telefónico. Algunos bancos nacionales con agencia en los Estados Unidos permiten agregar un pequeño mensaje electrónico para el destinatario. El envío de money orders por su parte es manejado por empresas de mensajería, predominando en Guatemala King Express. El envío de los Estados Unidos hasta el destinatario puede durar entre cinco a ocho días y en éste se pueden agregar cartas. En un estudio reciente<sup>13</sup> a nivel latinoamericano, se comentaba cómo esas dos formas de envío de remesas, tienen una alta concentración de mercado, estando dominadas por un duopolio: Western Union en las transferencias dinerarias y Money Gram en los money orders.

En cuanto a los costos del envío de remesas, se observa una gran diferencia entre los de Western Union y los bancos nacionales que operan desde los Estados Unidos. La primera tiene los costos más altos. Los documentos o money orders observan los costos más bajos de envío, pero también pierden más puntos al momento del cambio de moneda. Si consideramos el rango más común de envío de remesas, 100 a 300 dólares, el costo de envío podría variar de 6% a 16% en

---

<sup>12</sup> Las cooperativas que integran este sistema son las afiliadas al SIFEE, sistema financiero establecido por FENACOAC, Entrevista 19, marzo de 1999.

<sup>13</sup> Déborah Wallers (1998).

Western Union y de 3.3% a 10% en los otros bancos con operación directa.<sup>14</sup> A estos costos, debe agregarse la comisión que el destinatario paga al momento de cambiar los dólares a moneda local, con lo cual el costo total aumentaría otros puntos más. En Guatemala hay libertad en el tipo de cambio y esta captación de divisas es la otra fuente de atracción de mercado. Algunos bancos ofrecen la entrega de las remesas en dólares, para lo cual el usuario debe pagar un recargo adicional. En cuanto a los money orders, la tarifa de King Express es de 1.5% de comisión sobre el valor del mismo y sus costos de mensajería se determinan por kilogramo.

En ninguna de las entrevistas a emigrantes se manifestaron problemas o dificultades en el envío de remesas, a excepción de estos costos de transferencias que todavía resultan ser altos. Como se pregunta un analista, ¿se deben estas comisiones altas a la estructura concentrada del mercado?.<sup>15</sup> De ello entonces resulta razonable que gran parte de los emigrantes continúen prefiriendo el envío por mensajería o por medio de amigos y familiares. Tal tendencia podría ser revertida sólo si a la seguridad y rapidez que ofrecen los servicios de transferencia dineraria, se agregara la de costos más competitivos.

Acercas de otros servicios ofertados que pudieran estar mejorando la fluidez de las remesas y su uso en el ahorro e inversión, sólo se encontró la facilidad que ofrecen algunos bancos con operaciones en los Estados Unidos para la apertura de cuentas de ahorro en Guatemala y efectuar depósitos en las mismas. Las cuentas en dólares no han sido puestas en funcionamiento, a pesar de que algunos bancos cuentan con esa autorización, porque no parece ser atractivo para éstos. Las cooperativas que forman parte de IRNET al parecer sí se han decidido a hacerlo.

La facilitación de otros mecanismos de ahorro e inversión para los remitentes y receptores de remesas tampoco ha llamado la atención de las instituciones intermediarias, pues se considera que el perfil del mercado *es gente de clase humilde y el monto predominante de las remesas enviadas a la familia es muy bajo. Además la gente cree que para invertir tiene que tener mucho dinero y ganar pronto. O sea que hay dos obstáculos: el tipo de mercado y la mentalidad.*<sup>16</sup> Se calcula que únicamente las transferencias mayores de 500 dólares se podrían referir a personas que están haciendo pagos a vivienda. Las informaciones de las empresas y bancos son variadas en este aspecto. Algunas estiman que no más de un 3% de los remitentes de remesas están ahorrando o invirtiendo en Guatemala, mientras que otras calculan que ese porcentaje estaría llegando al 25%. Estas últimas efectúan sus cálculos sobre la base del número de depósitos que se quedan ahorrados en el banco y transferencias con destino específico a negocios. En todo caso, los registros de ingreso de divisas no están desagregados adecuadamente y ese es el principal obstáculo para determinar montos reales por concepto de remesas familiares.

---

<sup>14</sup> Al respecto de estos bancos debe aclararse que el costo de envío tiene tarifas fijas hasta por sumas mayores, con lo que el costo del envío puede llegar a significar nada si el monto fuera de 3 000 dólares. Lo mismo sucede con Western Union que la tarifa baja a 8% por montos mayores a 1 000 dólares. Sin embargo, como se conoce, los montos más comunes de las remesas enviadas oscilan entre los 100 y 300 dólares.

<sup>15</sup> Pablo Rodas Martini, *El Periódico*, 26 de junio de 1998.

<sup>16</sup> Entrevistas a bancos y empresas de envío de remesas en Los Ángeles y Guatemala, diciembre de 1998 y febrero de 1999.

## 2. Destino de las remesas familiares

Los pocos estudios sobre este tema han señalado que un alto porcentaje de las remesas familiares se utiliza para el sostenimiento del hogar, tal y como la encuesta de CEPAL en 1990 mostraba que un 85% de los hogares receptores de remesas consideró el consumo como el destino principal de este recurso. No obstante, las familias que en la práctica aplicaban alguna parte de las remesas a fines productivos constituían el 16% (CEPAL, 1991).

De acuerdo con la experiencia y opinión de los emigrantes, el uso de las remesas sigue las siguientes tendencias. Primero, el mantenimiento del hogar (consumo, salud, vestido, educación), segundo, el mejoramiento o construcción de vivienda; tercero la compra de un terreno para cultivar o sólo como inversión, o la compra de un vehículo usado; y finalmente la inversión en pequeños negocios.

*El uso de las remesas no necesariamente es una preocupación de los que las envían. Ellos saben que se gastan mayormente en el sostenimiento de la familia. También hay dinero no pensado, el de las emergencias, las enfermedades. (Entrevista 2).*

*Son ellos quienes saben como lo utilizan. Figese, yo me paso alegando con mi madrecita porque le mando dinero para que compre mejores cosas y viva mejor, pero ella lo guarda y sigue viviendo mal. La gente allá ahorra aunque viva mal, a veces se gasta los dólares en cosas que no son para mejorar su vida. (Entrevista 7).*

Algunos analistas consideran que esa tendencia muestra la misma lógica con la que se gastan otros ingresos del hogar, lo cual tiene relación con el contexto económico del país de origen y las condiciones que producen la emigración. Por lo tanto, los emigrantes invertirían si hay condiciones como cuotas de interés, cuentas en dólares, créditos de bajo interés, asistencia para el desarrollo de pequeños negocios y cobertura en áreas rurales (Waller, 1998). Un resumen muy claro sobre el debate y las prácticas en torno al tema del uso productivo de las remesas se ofrece en el documento de la primera fase de este estudio (CEPAL, 1998).

Otra causa que reduce las posibilidades de una tendencia productiva en el uso de las remesas familiares, aunque no del mismo peso que la anterior, es que la migración es un proceso que involucra al hogar y en el transcurso de los años, habrá emigrado una buena parte del núcleo familiar. Los emigrantes que envían ahorros para construcción de vivienda o compra de terreno tienden a ser personas que no reunificarán la familia en el país receptor, y/o construyen una base patrimonial para su eventual retorno.

La inversión en vivienda o compra de terrenos parece ser el principal rubro de impacto de las remesas después del consumo. En la encuesta de CEPAL mencionada, 45% de las familias que estaban usando parte de las remesas a fines productivos habían invertido en la compra de tierra o



animales, mientras que en un estudio sobre Santa Eulalia (Popkin, 1997) se encontró que un 59% de los hogares receptores de remesas habían comprado un terreno o casa utilizando esos recursos.

Desde el punto de vista del ahorro en los Estados Unidos, quienes pueden hacerlo allá son los inmigrantes documentados. Según un funcionario bancario, las personas prefieren tener sus ahorros cerca y seguros, aunque las tasas de interés sean menos atractivas que en Guatemala. Sin embargo no fue posible conocer la dimensión de una tendencia en tal sentido. En cuanto a facilitar el ahorro mediante las instituciones financieras, como ya se señaló, no existen políticas en este sentido o no se han puesto en práctica servicios específicos para los remitentes de remesas y sus familiares.

Entre tanto, las tendencias en el uso de las remesas familiares seguirán asociadas a las características del contexto económico-social en que se produce la emigración y la vida de los hogares involucrados y al entorno institucional que favorezca o desaliente la pequeña inversión y ahorro. Así mismo, el flujo de remesas puede mejorar en tanto los emigrantes logren mejores condiciones de inserción (regularización migratoria, calificación y mejor remuneración) en el otro país

### III. LA ORGANIZACIÓN DE LOS INMIGRANTES GUATEMALTECOS

#### 1. Panorama organizativo

No se conoce el número de agrupaciones de guatemaltecos en todo el territorio de los Estados Unidos, pero se estima que no serán menos de 300 agrupaciones <sup>17</sup> de diverso tipo. Esta diversidad en naturaleza y tamaño incluye agrupaciones por comunidad de origen llamadas fraternidades o asociaciones, clubes deportivos, grupos culturales, comunidades religiosas, organizaciones de servicios sociales y legales, redes de ayuda mutua, de derechos humanos, asociaciones gremiales y sindicatos. Existen también organizaciones de segundo nivel, es decir, que aglutinan a varios grupos u organizaciones bajo un propósito común.

En lo que respecta a agrupaciones de inmigrantes, actualmente sólo existe una red de tercer nivel, tal es el caso del Congreso Nacional de Organizaciones guatemaltecas en los Estados Unidos, conocido como GUATENET y que fue fundado en junio de 1998. Esta red está formada por 16 organizaciones de primero y segundo nivel <sup>18</sup> existentes en varios Estados, algunas de ellas son organizaciones muy activas e influyentes en la comunidad. Su propósito se dirige claramente a *construir un poder comunitario* de guatemaltecos en los Estados Unidos para incidir en la institucionalidad de ese país a favor de la dignidad de los guatemaltecos inmigrados y nacidos allí y mejorar sus condiciones de vida, sus oportunidades económicas y su inserción en esa sociedad. <sup>19</sup> GUATENET estructuró una Junta Directiva con representantes de organizaciones en diferentes Estados, además una Comisión Nacional de Inmigración, tema central de su trabajo de incidencia en favor de los guatemaltecos. Una evidencia de su potencial como instancia aglutinadora es que en su corta vida ya ha realizado tres asambleas generales incluyendo la de su fundación, y ha planteado propuestas ante la Casa Blanca y las cámaras del Congreso para incluir medidas favorables a la regularización del estatus migratorio de los guatemaltecos. Este trabajo se ve favorecido porque sus líderes son también ciudadanos de los Estados Unidos que *participan en la política americana y sus conexiones políticas les dan acceso a la Casa Blanca, el Congreso y las Cortes de los Estados Unidos*. <sup>20</sup> También provee servicios de información y asesoría sobre el tema migratorio y otros temas.

Las organizaciones de guatemaltecos frecuentemente se relacionan con sus homólogas de los países centroamericanos y llegan a formar coaliciones coyunturales o permanentes. En California por ejemplo está muy activa la Coalición Centroamericana de Los Ángeles para la Residencia Permanente. Se formó en 1997 por GUIA de guatemaltecos, CARECEN y RESCATE de salvadoreños, AHULA de hondureños y CASA NICARAGUA de nicaragüenses. Como lo dice su nombre, esta coalición se formó en la coyuntura reciente de endurecimiento de las leyes de

---

<sup>17</sup> Se basa en estimaciones dadas por diferentes personas en Estados Unidos. No existe un inventario como tal.

<sup>18</sup> En anexo listado de organizaciones miembros de GUATENET.

<sup>19</sup> Qué es GUATENET, sitio [www.guatenet.org/sindex.html](http://www.guatenet.org/sindex.html).

<sup>20</sup> Ibídem.

inmigración estadounidense y constituye un frente común de incidencia frente a la Casa Blanca y el Congreso, así como de coordinación de información a la comunidad. Esta coalición también dirigió los esfuerzos de ayuda de emergencia enviada por los emigrantes centroamericanos a sus respectivos países, a raíz del desastre provocado por el huracán Mitch. Se propone continuar esta ayuda con miras hacia la reconstrucción de los países afectados, pero con énfasis en el cabildeo de la ayuda norteamericana hacia la región.

La organizatividad de los guatemaltecos es similar a la de los salvadoreños en términos del tipo de agrupaciones que se crean y sus actividades. Sin embargo, hay una percepción generalizada de que los salvadoreños poseen un nivel de base más fuerte en sus organizaciones y generan más lazos de interacción comunitaria. En contrapartida, los guatemaltecos parecen tener mejor estructuradas sus organizaciones de segundo y tercer nivel y algunas de sus organizaciones de servicio legal mantienen mejores relaciones con los consulados para este efecto.

Existe también otro nivel de organización. Se trata de coaliciones o redes más amplias de inmigrantes hispanos y asiáticos, dentro de las que participan agrupaciones de emigrantes centroamericanos juntamente con organizaciones de estadounidenses. Por ejemplo Coalition for Humane Immigrant Rights of Los Angeles (CHIRLA) que se formó en 1986 con el fin de *asegurar el trato más humano y justo para inmigrantes y refugiados* y promover el respeto y defensa de sus derechos humanos. Esta red es un ejemplo de las primeras que se organizaron en los Estados Unidos en el contexto de la afluencia masiva de centroamericanos hacia ese país en los años ochenta. Otro ejemplo es la Red Nacional para los Derechos de los Inmigrantes y Refugiados — NNIRR por sus siglas en inglés— que es un foro de análisis e información para la educación del público acerca de los derechos humanos de los trabajadores inmigrantes y refugiados, con sede también en California. También existe Guatemalan Network que monitorea esos temas y difunde información.

Sin embargo, se señala que *los procesos de paz en Centroamérica, la transformación de las comunidades guatemaltecas y salvadoreñas hacia una estancia más larga, ... y las relaciones interétnicas*, han dado lugar a cambios en el mapa organizativo de guatemaltecos y salvadoreños en los Estados Unidos (Chinchilla y Hamilton, 1998). Las autoras señalan que han desaparecido ciertas organizaciones que trabajaban para incidir en la política de los Estados Unidos hacia Centroamérica o educar a la población estadounidense en cuanto a los conflictos en sus países, y *se formaron nuevas organizaciones con el fin de responder a las necesidades de una población más permanente, en las áreas laborales, servicios a minorías, educación cívica, programas para la juventud, empoderamiento y capacitación para líderes*.

Volviendo a las organizaciones de guatemaltecos, actualmente sólo en el Estado de California se estima que hay alrededor de un centenar de organizaciones de distinta índole, en las áreas de Los Ángeles, San Bernardino y Orange. En Los Ángeles existe una red de segundo nivel que aglutina a unas 28 organizaciones, se trata de la AFG que fue fundada en 1990 con la idea de conjuntar las actividades de sus miembros que, en su mayoría son organizaciones dirigidas a ayudar a las comunidades de origen en Guatemala. En diciembre de 1998, esta red reajustó sus estatutos por segunda vez, en correspondencia a una refuncionalización que ha identificado como necesaria.

La AFG incluye en su seno a fraternidades o asociaciones de guatemaltecos que se unen por la procedencia común de una comunidad, municipio o ciudad en el país de origen. Pero también

son afiliadas organizaciones de servicios a inmigrantes como GUIA; organizaciones de propósito específico como el Comité Pro-Voto en el Extranjero, asociaciones formadas por empresarios y profesionales como ICOQUI y COBEGUA, ambas llevan a cabo diferentes obras en Guatemala sin predeterminedar un lugar específico de su ayuda. También algunos clubes y grupos culturales están afiliados a AFG.

Sin embargo existen otras organizaciones importantes que no son miembros de AFG, tales como las organizaciones de comunidades indígenas de Huehuetenango que son fuertes en su organización de base y su relación con la comunidad de origen.<sup>21</sup> En Los Ángeles también existe la Casa de la Cultura a cargo de un periodista guatemalteco, agrupaciones musicales y de folclor, y una serie de clubes de foot ball que se agrupan más bien por ligas deportivas. Recientemente se formó una Cámara de Comercio Guatemalteca; y el Instituto Tomás Rivera (1997), reporta en sus publicaciones la existencia de organizaciones de base cristiana y sindicatos en los que participan inmigrantes guatemaltecos y salvadoreños. Estas últimas se organizan en los campos de textilera y servicios.

Finalmente debe mencionarse organizaciones como GOLA —Garinagu en Los Ángeles— que es una entidad de participación de guatemaltecos, beliceños y hondureños de origen lingüístico garifuna, formada en 1995 para la promoción identitaria de ese pueblo y su correspondiente participación en los procesos de sus países.

## 2. Agrupaciones de guatemaltecos en Los Ángeles

Para los propósitos del presente trabajo hemos entrevistado líderes de quince organizaciones de guatemaltecos en Los Ángeles,<sup>22</sup> afiliadas y no afiliadas a AFG, en base a las cuales se discuten algunas características, actividades, problemas y perspectivas, a partir de sus percepciones.

### a) Elementos fundantes

La experiencia organizativa de los guatemaltecos inmigrantes es de relativa corta edad. La mayor parte de las agrupaciones fueron fundadas a partir de 1990; son menos las fundadas en los años ochenta; y las más antiguas probablemente serán más de tipo cultural. No existen muchas diferencias en las motivaciones que una u otra tuvo para organizarse, la diversidad entre sí está dada más bien por el tipo de actividades pero especialmente por el tamaño y estructuración que se dan, consecuentemente por el alcance de sus proyecciones.

---

<sup>21</sup> A ese tipo de organizaciones pertenecen FREMAK (Santa Eulalia), Hombre Nuevo (San Miguel Acatán), Comités Ken Luz (San Sebastián Coatán) y El Grupo Valle Ensueño (Soloma). La más activa de esos grupos es la FREMAK. No solamente apoya en Santa Eulalia el hospital y un programa de seguro de salud, sino también organizan actividades para facilitar la cohesión y la preservación de la cultura Kanjobal (fiestas, aprendizaje del idioma Kanjobal para niños etc.) Instituto Tomás Rivera y NALEO (1997).

<sup>22</sup> Véase listado en anexo.

La motivación más frecuente para agruparse es la necesidad de *no sentirse solos y apoyarse mutuamente*, también *apoyar necesidades de la comunidad de origen* y *ayudar a los coterráneos que llegan* a los Estados Unidos. En resumen es una afinidad por origen, por identidad territorial o por identidad de pueblo que facilita la agrupación de las personas y cumple dos objetivos. El primero, fortalecer la pertenencia, apoyarse y protegerse de alguna manera ante las adversidades subjetivas y objetivas que deben enfrentar en un nuevo contexto. El segundo, contribuir a resolver necesidades de la comunidad de origen y contribuir a su desarrollo.

*Los guatemaltecos aquí se interesan más por Guatemala que los propios guatemaltecos allá. Aquí se pone marimba en todas las fiestas; se preocupan por ir a Tikal cuando van a Guatemala. (Entrevista 2).*

*La primera actividad que se hizo fue cuando una señora de Amatitlán se enfermó de cáncer, ella vivía en San Francisco. Entonces ayudamos a pagar su pasaje para que se fuera a Amatitlán... (Entrevista 8).*

*La razón por la que nos fundamos es ayudar a la comunidad, ahora el objetivo es mas amplio, ayudar en cualquier lugar de Guatemala. Hemos invertido medio millón de quetzales en salud, ayuda a personas que morían, etc. pero ahora vamos a ayudar en sistema de becas, crear un fondo. Vamos a crear un fondo por medio de colaboraciones personales y actividades. (Entrevista 9).*

Un segundo tipo de motivación es la de dirigir la acción del grupo hacia la comunidad de inmigrantes en los Estados Unidos; tales organizaciones son pocas y de reciente formación. Destaca en este tipo, la GUIA que ofrece servicios de información y asesoría legal para la regularización migratoria, además de cursos de preparación para el examen de equiparación de estudios básicos y de computación. También APAGUA cuyo objetivo es apoyar la recolección de fondos para el traslado de cadáveres de guatemaltecos a la tierra natal desde cualquier Estado. En todo caso, la acción destinada a los inmigrantes es un área de trabajo poco asumida por la comunidad guatemalteca; GUIA y GUATENET son esfuerzos que datan de no más de dos años.

En base a lo anterior, se puede clasificar a las organizaciones por su proyección hacia la comunidad o país de origen por un lado, y por otro, organizaciones que se proyectan hacia la comunidad inmigrante. Aquellas primeras, son las más frecuentes, lo cual tiene que ver *con la forma que han asumido las migraciones hacia los Estados Unidos, a partir de un grupo de emigrados pioneros en algún punto de la Unión, que arrastra consigo a familiares, amigos y paisanos, y que se convierte con el paso del tiempo, en una amplia comunidad, en la que se han tejido densas y complejas redes económicas y sociales que ligan de manera permanente al país de origen con el país receptor* (Torres, F., CEPAL, 1998).

## b) Naturaleza de sus actividades

Respecto de las agrupaciones del primer tipo, las actividades son diversas, desde ayuda humanitarias y de emergencia hasta pequeños proyectos comunitarios o proyectos estructurados entre el grupo y la contraparte en Guatemala. Las áreas más frecuentes de apoyo son, en orden de importancia:

- i) **Salud** (seguro médico campesino; medicinas y equipo clínico; ambulancias; sillas de ruedas; agua potable, ayuda a cuerpos de bomberos; rehabilitación de minusválidos,)
- ii) **Ayuda de emergencia y humanitaria en Guatemala** <sup>23</sup> (ropa usada; huracán Mitch, desastres locales)
- iii) **Educación** (Equipamiento y material para escuelas, becas a estudiantes);
- iv) **Infraestructura comunitaria** (reconstrucción iglesia, salón comunitario, cancha deportivas); y
- v) **Recreación de niñez y vejez** (juguetes navideños, fiestas de ancianos, regalos, equipos de sonido)

Como puede observarse, no se ha incursionado en la promoción de proyectos de impacto económico o productivo. Aunque algunas organizaciones tienen ideas al respecto, éstas todavía no tienen cabida debido a dificultades organizativas y de vinculación con las contrapartes en Guatemala, pero además porque se considera que el trabajo hacia el país de origen es algo no fácilmente palpable por parte de la comunidad inmigrante, consecuentemente existen dificultades para motivar la recolección de fondos a esos fines. Por tal razón, cada grupo intenta balancear sus actividades hacia el grupo y hacia la comunidad de origen en Guatemala.

Las actividades hacia la localidad de origen, siempre se relacionan con necesidades concretas de la población, a veces originada por una solicitud de personas de la comunidad o del comité contraparte y muchas veces por la propia iniciativa del grupo inmigrante. Otras organizaciones que no se forman por comunidad de origen, llevan a cabo actividades motivados por la vinculación con alguna asociación no lucrativa de Guatemala con el objeto de contribuir al desarrollo de sus proyectos.

En muchas organizaciones, al carecer de un plan de trabajo concertado con la comunidad de origen, las actividades suelen ser diversas y eventuales. En tal caso la regularidad de las mismas depende del grado de comunicación que se tenga con la comunidad de origen y de la fortaleza del comité contraparte. Este punto constituye uno de los problemas más sensibles, pues en muchos lugares no se dispone más que de un teléfono comunitario y en muchos caso se necesita de un fax para hacer más fluida la comunicación.

---

<sup>23</sup> Durante la emergencia provocada por Mitch los emigrantes guatemaltecos lograron enviar ocho contenedores para Guatemala, uno para Nicaragua y uno para Honduras, conteniendo medicina y alimentos; en cuya tarea prácticamente participaron todos los grupos. Además se llevaron a cabo acciones conjuntas con organizaciones de inmigrantes centroamericanos.

En cuanto a las organizaciones con proyección a la comunidad inmigrante, las actividades más frecuentes son:

- i) **Apoyo a gastos funerarios** (traslado de cadáveres hacia Guatemala);
- ii) **Servicios a inmigrantes y cabildeo** (información, asesoría legal en el tema migratorio, capacitación y servicios sociales, cabildeo.)
- iii) **Promoción de la cultura** entre la comunidad inmigrante y norteamericana.

Debe aclararse que el apoyo a gastos funerarios es también una actividad de varias organizaciones del primer tipo; y en Los Ángeles se detectó sólo una agrupación que exclusivamente se dedica a tal tarea.

#### c) **Recursos**

Las organizaciones del primer tipo, es decir, las de proyección hacia la comunidad de origen, basan sus recursos en festividades,<sup>24</sup> rifas, y actividades deportivas que sirven para recolectar fondos entre la comunidad hispana; también se hacen colectas eventuales solo entre los coterráneos y miembros del grupo; y muy pocas recogen donaciones de personas e instituciones estadounidenses, pues para ello necesitan tener el registro legal como organizaciones no lucrativas u ONG.

Algunas organizaciones tienen establecida una cuota de membresía, la cual generalmente va de 5 a 10 dólares mensuales por miembro. Para no agotar la fuente de recolección, que son básicamente ellos mismos, entre las afiliadas a AFG acuerdan un calendario anual de actividades. Si se diera mayor divulgación entre las organizaciones y por parte de AFG hacia la comunidad guatemalteca, los líderes consideran que sus actividades podrían tener mayor éxito y por consiguiente la recaudación. Otras organizaciones no afiliadas como la Fraternidad Eulalense kanjobal o la de San Miguel Acatán realizan sus actividades entre los coterráneos, con poca o ninguna relación con guatemaltecos no indígenas; se estima que la población kanjobal, chuj y quiché en California llega a las 10 000 personas (Tomás Rivera, 1997).

El potencial de recaudación de las organizaciones podría incrementarse si, contando con la autorización correspondiente, recogieran donaciones de particulares, empresas e instituciones entre el público en general. Primero, toda organización debe registrarse —obteniendo el “name”— y con ello puede comenzar a trabajar, pero el siguiente paso es el número de “non profit” que es un proceso difícil y largo. Un paso específico es obtener el “tax exception” que le da mayor credibilidad y posibilidades de recaudar del público norteamericano. Todo este proceso, además de los requisitos a cumplir, tiene un costo aproximado de 2 a 3 000 dólares, e implica importantes compromisos de cuentadancia ante el fisco.

---

<sup>24</sup> Las festividades se refieren a la conmemoración de la fiesta patronal del pueblo de origen, el aniversario de la organización y las fiestas patrias.

A pesar de que la mayoría no tiene el registro como "non profit" y por tanto restringe su ámbito de recolección a la de sus miembros y connacionales, su capacidad de recaudación es importante. La *Fraternidad de Estancieros en los Estados Unidos* por ejemplo estima que en ocho años de trabajo ha dado una ayuda de 85 000 dólares a la Estancia de La Virgen; la *Fraternidad Eulalense Kanjobal* ha ayudado por no menos de 7 000 dólares anuales para el seguro médico campesino; mientras que una organización pequeña y reciente como la *de Santa Rosa de Lima* en sólo dos años ha proporcionado una ayuda de 8 000 dólares a su comunidad. Otro ejemplo es el apoyo a gastos funerarios y traslado de cadáveres a Guatemala, actividad que hacen muchas de las organizaciones, para cada caso la contribución supone unos 2 000 a 4 000 dólares.

#### d) Escala organizativa y estructura

Las organizaciones del primero tipo, parten de una idea general sobre la cantidad de coterráneos hay en Los Ángeles, pero gran parte de ellos están muy dispersos en el Condado o la Gran ciudad y les es difícil ubicarlos. Así, los miembros organizados en la fraternidad o asociación probablemente no lleguen a ser el 1% del total de coterráneos en esa ciudad.<sup>25</sup> Las actividades conmemorativas, algún programa de radio de la ciudad y otros medios ayudan a que los guatemaltecos se comuniquen y busquen a las asociaciones. Mientras tanto, éstas son movidas por un pequeño grupo de líderes y voluntarios que puede ir desde seis hasta 40 personas. Sin embargo existen varios casos de organizaciones que en realidad son movilizadas por una o dos familias. Estamos utilizando el término organización para nombrarlas a todas, aunque algunas de ellas aclararon que no se perciben así; sea que prefieran llamarse "red de apoyo", "club" o sencillamente "grupo".

De las 15 organizaciones abordadas, dos de ellas son lideradas por mujeres. Dentro de las afiliadas a AFG no existe un grupo propiamente de mujeres, aunque existió hace algunos años una fraternidad de damas. Sin embargo, en las actividades principales de las asociaciones, las mujeres cumplen un papel central, sea que se trate de actividades tanto conmemorativas y religiosas como de recaudación. Es hasta ahora que se comienzan a dar cambios en el acceso de mujeres a cargos de liderazgo.

En el cuadro siguiente se resumen las características de estructuración organizativa y de alcance que muestran las organizaciones del primer tipo. Estas se colocan en una escala de menor (=1) a mayor (=4) estructuración.

---

<sup>25</sup> Algunas comunidades están organizadas en diferentes ciudades con vinculación entre sí. Por ejemplo, los kanjobales tienen organización en Los Ángeles, San Diego, Arizona, Nebraska y Atlanta. Por su parte, los Salcajeños tienen organizaciones en Los Ángeles, Nueva York y Chicago. Los de San Martín Jilotepeque tiene agrupaciones en Los Ángeles y New Jersey.



Cuadro 1

**ESCALA ORGANIZATIVA Y DE ESTRUCTURACIÓN QUE MUESTRAN  
LAS ORGANIZACIONES DE PRIMER TIPO**

	4	3	2	1
Estructura	Junta Directiva, comisiones y voluntarios	Junta Directiva y voluntarios	Junta Directiva incompleta y voluntarios	De una a tres personas liderean el grupo
Planes	Proyecto estructurado con la comunidad en Guatemala	Acciones regulares hacia la comunidad en Guatemala	Acciones eventuales, a demanda de la comunidad en Guatemala	Acciones eventuales, y generalmente dirigidas a personas
Reglas internas mínimas	Si	Si	Si	
Reuniones	Mensuales	Mensuales o bimensuales	Irregulares	Irregulares
Recolecta entre sus miembros y comunidad	Regular	Regular	Eventual	Eventual
En otros Estados	Organización similar y vinculada en otros Estados	Corresponsales en otros Estados	Poca relación con coterráneos organizados en otros Estados	Solo grupo local

De acuerdo con la escala anterior, la mayor parte de las organizaciones entrevistadas se sitúa en las columnas dos y tres, debido a problemas que presentan en la estabilidad de sus juntas directivas y en la regularidad para reunirse, lo cual afecta el desarrollo de sus actividades. Algunas pocas organizaciones tienen un nivel 3-4; éstas pertenecen a comunidades más organizadas tanto en los Estados Unidos como en Guatemala.

En general, las agrupaciones están en proceso de consolidarse como tales, pues todas ellas desean ampliar el alcance de sus acciones. Todo su trabajo es voluntario, los cargos suelen rotarse cada dos años, aunque no siempre existen suficientes voluntarios para hacer este relevo. Sus comunicaciones son intensivamente telefónicas pero se esfuerzan por reunirse regularmente. Debido a que no escriben planes de trabajo, la regularidad de las reuniones se basa en los eventos a preparar, solicitudes a responder o acciones a continuar en la comunidad de origen. Poseen reglas internas mínimas para el funcionamiento, y no poseen locales propios.

En cuanto a las organizaciones con proyección a la comunidad inmigrante (segundo tipo), en realidad existen pocas, dentro de las cuales destacan organizaciones como GUIA, la cual actúa como una ONG con una adecuada estructura organizativa y administrativa. Los recursos fueron apoyados inicialmente por el gobierno guatemalteco, actualmente se sostienen a base de las contribuciones recibidas por los servicios que proporcionan a los emigrantes. APAGUA tiene el propósito de organizarse en el futuro como ONG; mientras que grupos culturales como RAMINA BINEK se forma por bailarines voluntarios que sobrellevan por sí mismos la tarea de tener los recursos necesarios para obtener trajes, rentar local para los ensayos y sufragar sus gastos.

Cuadro 2

## EJEMPLOS DE ORGANIZACIONES DEL SEGUNDO TIPO

GUIA	Asistencia legal para regularización migratoria, servicios sociales y capacitación, cabildeo a favor de migrantes	Registrada legalmente como organización de servicios no lucrativa Relaciones diversas y amplias con ambos gobiernos
APAGUA	Ayuda humanitaria en caso de muerte para cualquier guatemalteco, ayuda minusválidos en Guatemala	Registro en trámite Grupo formado por distintas nacionalidades Coordina con consulado, funerarias y empresas aéreas
RAMINA BINEK	Promoción de la cultura de Guatemala a través de danzas folclóricas	Grupo de voluntarios que se sostiene a sí mismo

En cuanto a la AFG, ésta se integra mediante dos órganos: la junta directiva y la asamblea de representantes. La primera se forma por nueve miembros más el trabajo voluntario de jovencitas, estudiantes universitarias hijas de guatemaltecos inmigrantes y se reúne cada dos semanas. Su asamblea se reúne cada mes y se constituye por dos representantes de cada una de sus 28 afiliadas. No cuenta con personal retribuido, ni tiene local y recientemente obtuvo su registro como "non profit". Cada dos años se renueva la junta directiva así como los cargos de las jovencitas colaboradoras, y se elabora un plan de trabajo. La cuota de membresía es de 100 dólares anuales; además AFG realiza tres eventos al año que además de ser conmemorativos tienen como objeto recaudar fondos.

Con la reestructuración reciente de los estatutos esta red espera mejorar su funcionamiento y responder a las expectativas de sus afiliadas y de la comunidad guatemalteca. Sin embargo, estas expectativas parecen ser muy distintas entre las afiliadas, de lo cual proviene un desfase entre el papel deseado y lo que hace el conjunto de AFG. A nueve años de su fundación, la AFG acusa algunos cambios según percibe su actual presidente. Un cambio es que, aunque la mayoría de sus líderes no son profesionales o no han estudiado, el ingreso de inmigrantes de la segunda generación o de los que llegaron a los Estados Unidos siendo niño/as, está dando un nuevo vigor a la

organización. De acuerdo a este criterio, la membresía de AFG ciertamente se puede dividir en dos tipos de líderes, los profesionales o universitarios que conforman las organizaciones más recientes como GUIA, ICOQUI, COBEGUA y otras; y los líderes inmigrantes de primera generación que conforman las fraternidades o asociaciones por comunidad de origen, en donde hay menos profesionales. El reto consiste en acoplar ambos tipos de líderes y organizaciones dentro de un marco común, de lo contrario tales cambios reforzarían sólo las expectativas de una parte de sus afiliadas.

Otro cambio es la participación de más mujeres dentro del liderazgo de AFG, especialmente por el ingreso de las hijas de inmigrantes, a quienes se ha encargado la representación de la organización en eventos culturales y benéficos dirigidos a la comunidad guatemalteca. Pero también, ellas están adquiriendo responsabilidades dentro de la junta directiva. En comparación con años anteriores donde sólo una mujer había logrado entrar a la junta directiva, éste es un cambio importante, tomando en cuenta que en gran parte de las fraternidades las mujeres juegan un papel significativo en las actividades de recaudación pero solamente en dos de estas organizaciones, son mujeres las dirigentes.

La AFG se propone también balancear la proyección de sus actividades entre la comunidad emigrante y la tierra de origen. El presidente de AFG se refiere en estos términos: *no queremos que el énfasis sea aquí, queremos que la ayuda que damos siga siendo lo más imperante, pero queremos empezar a trabajar aquí porque eso motiva. Otro problema es que necesitamos capacitar a la gente aquí, pues eso va a determinar que haya más remesas, más salarios.* (Entrevista 2).

#### e) Problemas y dificultades de las organizaciones

Estos tienen que ver con las características de su vida en los Estados Unidos, su relación con la comunidad de origen y el país, y las implicaciones de esos aspectos en su esfuerzo organizativo.

i) De la vida en los Estados Unidos. Existe más dispersión que concentración de inmigrantes en el área; las distancias son grandes incluso entre paisanos que viven cerca. También se da cierto nivel de desplazamiento constante dentro de un mismo Estado o hacia otros Estados, particularmente para los emigrantes con empleo estacional o temporal y deben movilizarse hacia otras regiones en busca de empleo. Esto último sucede particularmente entre los inmigrantes indígenas y es propio de indocumentados. Esos problemas tienen repercusiones para que los coterráneos se enteren de la existencia del grupo, afectan la regularidad de las reuniones, torna inestables a las juntas directivas y recarga las tareas en pocas personas.

Así, la conformación y desarrollo de las organizaciones se da en un contexto donde gran parte de los connacionales disponen de poco tiempo para el trabajo voluntario. Además muchos de ellos no están *donando lo que les sobra*, son personas a quienes les cuesta generar su ingreso y lo hacen motivados por su vinculación con la tierra natal, el éxito mostrado por la organización en el proyecto y la respuesta de la comunidad.

ii) De su relación con la comunidad y país de origen. Un elemento clave para la realización de proyectos en la comunidad de origen, es tener una relación estable con una

agrupación de vecinos, una institución social o una entidad de gobierno, quienes hacen el papel de contraparte en la definición y ejecución del proyecto o llevan a cabo las actividades en Guatemala. No pocas organizaciones de emigrantes se ven actualmente con ese problema ya sea porque se perdió la comunicación; el comité contraparte se desarticuló, o simplemente no se tiene contraparte organizada. En este último caso, se cuenta solamente con una persona contacto en la comunidad, quien canaliza las peticiones de la comunidad y se limita a recibir los artículos o dinero que el grupo envía para un específico destino.

Las consecuencias de este problema son varias. Por un lado, se deja de desarrollar el potencial de las agrupaciones de emigrantes que quisieran aportar más a la comunidad pero no pueden concretarlo sin el esfuerzo de la comunidad contraparte, o en algunos casos porque los emigrantes no saben en qué pueden contribuir. Por otro lado, la falta de un comité o núcleo contraparte resta solidez a las acciones y la posibilidad de desarrollarse como una organización que aporta más allá de ayudas individuales y de caridad. También puede llevar al fracaso del proyecto, como es el caso de dos ambulancias que se enviaron a diferentes lugares y ninguna está en uso, debido a problemas en el mantenimiento de la misma y/o de no haberse destinado a la organización más adecuada.

Entre los inmigrantes, la recolección de fondos para proyectos dirigidos hacia las comunidades de origen tienen más dificultades, porque éstos no ven fácilmente el fruto de su contribución, y se ven necesitados de confiar en que el comité contraparte o las personas corresponsales en Guatemala usarán adecuadamente los recursos y esperan eventualmente un video o una carta que "certifique" lo hecho. Al respecto, se estima que la mayor parte de proyectos no ha tenido problemas de uso inadecuado, pues se mencionaron muy pocos casos en que el grupo no quería saber de contrapartes en Guatemala, sin especificar la razón.

A veces, los problemas internos de la comunidad y/o de la contraparte se reflejan o repercuten en la organización de emigrantes; cuando aquella entra en problemas generalmente la relación queda en impase, inclusive puede dar lugar a tensiones dentro del mismo grupo de emigrantes.

*La gente de Santa Rosa es un poco cerrada. Tenemos información sobre necesidades prioritarias; lo que pasa es que el Padre ya no está, y el comité anterior ya no funcionó.. (Entrevista 13).*

*En Amatitlán, nuestra contraparte es la Iglesia, también hemos ayudado a los Bomberos Voluntarios y el Hospital . Además les pedimos a nuestra familia que asegure que las cosas se entregan allá a donde corresponde. (Entrevista 8).*

*Habíamos pensado en ayudar a la construcción de un pozo mecánico pero no lo pudimos hacer por el Alcalde. (Entrevista 9).*

*Allá le ayudamos por muchos años a la Hermandad de San Isidro, pero el presidente se murió y ya no sabemos qué ha pasado porque no hemos ido. (Entrevista 10).*

Gran parte del origen de estos problemas está en la comunidad misma en Guatemala, pues su falta de iniciativa y de organizatividad es una limitante para la agrupación de emigrantes. Pero no solamente se trata de la comunidad, también de las autoridades y de instituciones presentes en el municipio. Allí se refleja la falta de atención a este fenómeno incluso en lugares donde la emigración ha sido fuerte. O bien, en general por la falta de reconocimiento a los emigrantes como un potencial para el desarrollo local, y por ello no se interesan en tomar contacto con los coterráneos en los Estados Unidos.

Algunas organizaciones de emigrantes se quejan abiertamente de esta actitud en el gobierno, del cual esperan más inversión social en sus comunidades de origen y, en general, demandan una mayor atención a su problemática y reconocimiento a la contribución que dan. Dentro de ello, por ejemplo, se pide proporcionar más apoyo a la labor de algunas organizaciones, por ejemplo de los grupos culturales, o facilitar el envío de equipo para proyectos sin impuestos, divulgar más el quehacer de las organizaciones en Los Ángeles y otras cuestiones menos concretas como la discusión sobre el voto en el extranjero y la difusión de una imagen que contrarreste los estereotipos negativos que se manejan en Guatemala acerca de los emigrantes.

iii) Problemas en el desarrollo organizativo. Algunos de esos aspectos ya se mencionaron en el numeral i), sin embargo, cabe mencionar otros relativos a la posibilidad de desarrollar mejor sus organizaciones. Uno es el rol esperado de entidades de segundo nivel. En el caso de AFG, parece haber diferentes criterios por parte de sus afiliadas, lo cual ocasiona desmotivaciones y desacuerdos para avanzar de manera conjunta. Algunas asociaciones esperaban lograr el registro de "non profit" de manera conjunta por medio de la AFG, pero desconocían las implicaciones que traía hacerlo de esa manera, e incluso la posibilidad de lograrlo. En todo caso, se espera un mayor respaldo de AFG para desarrollarse como organizaciones legalmente constituidas. En este punto, agregaríamos que también se trata de establecer una mayor claridad de roles entre ésta y sus afiliadas. Un segundo aspecto a resolver es la convergencia de las diferentes asociaciones en un marco de objetivos comunes y complementarios, en donde cada afiliada pueda encontrarle sentido a esta convergencia.

Para las organizaciones con proyección a la comunidad inmigrante, los problemas se relacionan más bien con la creciente demanda de servicios. Por ejemplo en el caso de servicios de información y asistencia legal, el apoyo y/o coordinación con las autoridades consulares es de gran importancia, pues la dimensión y escala del problema de la población indocumentada, requiere de un compromiso sostenido por parte del gobierno guatemalteco. El papel que han iniciado consulados como el de Los Ángeles, muestra que la complementación de acciones con los mismos emigrantes es una estrategia acertada que se debe multiplicar. La misma importancia tienen los servicios de capacitación ya que ésta tiene efecto directo en la inserción ocupacional de los emigrantes.

Como es normal, cuando se trata de atender una demanda de servicios, las organizaciones se enfrentan al dilema de permanecer como un grupo voluntario y establecer claramente un límite en su capacidad, o bien crecer como una ONG en la que se combina el personal voluntario con el retribuido. Así, las mismas organizaciones necesitan invertir en capacitar voluntarios para el servicio, así como gestionar recursos adicionales para la contratación de personal especializado.

Una necesidad expresada por las organizaciones es la de contar con su registro legal como instituciones no lucrativas y conjuntar esfuerzos entre varias agrupaciones para tener un local de trabajo, pero tal situación trae consigo la necesidad de desarrollar la organización y consolidarla en sus aspectos administrativos. El registro como ONG significa una decisión importante no sólo por los recursos que implica, sino también por la continuidad y eficacia del esfuerzo que significa este compromiso.

Hasta el momento, las organizaciones entrevistadas no se mostraron decididas a involucrarse en proyectos productivos de mayor envergadura con la comunidad de origen, tomando en cuenta los problemas y necesidades anteriores; sin embargo manifestaron su interés en fortalecer el grupo y la vinculación con la contraparte para consolidar su trabajo y entonces proyectarse hacia temas de mayor impacto. Los nuevos proyectos en mente, ciertamente son importantes pero la mayor parte de ellos buscan ampliar su contribución en inversión social comunitaria. Proyectos de impacto en la generación de empleo, aunque no se descartan, son ideas que consideran a un plazo más largo.

#### IV. LA CONTRIBUCIÓN Y EL POTENCIAL DE LOS EMIGRANTES

Esta sección parte de una de las conclusiones más importantes de la primera fase de este estudio, en donde se señala que los emigrantes centroamericanos configuran un potencial que puede ser movilizado en beneficio de los esfuerzos de desarrollo de estos países, son ya parte importante de las sociedades civiles de sus países, y más allá de ser remitentes de divisas, constituyen un núcleo importante de mercado y de iniciativas de negocios que coadyuvan a ligar la economía del país de origen con el de residencia (CEPAL, 1998).

##### 1. Como generadores de iniciativas económicas

Se pueden señalar dos formas directas en que se generan estas iniciativas: los ahorros y pequeñas inversiones en la comunidad de origen por la vía de remesas familiares; y las inversiones o negocios de inmigrantes guatemaltecos en los Estados Unidos.

En el primer rubro, los estudios indican que en comparación con el monto total de las remesas familiares, es un bajísimo porcentaje de éstas que se destina a la adquisición de bienes inmuebles y la iniciación de pequeños negocios. Esto se debe a que el emigrante requiere varios años para consolidar un ahorro y para que quienes reciben las remesas las usen de manera directamente productiva.

Algunas empresas intentan aprovechar ese mercado, facilitando la compra de bienes y servicios por parte de los emigrantes en los Estados Unidos para entregarlos a sus familiares en Guatemala. Aparatos electrodomésticos, casas y lotes, seguros, servicios funerarios e incluso abarrotes, son algunos de los productos ofrecidos por empresas transnacionales o representantes de empresas guatemaltecas que les visitan o se establecen en ese país. Sin embargo, esta fórmula no ha tenido mayor éxito por diversas razones, entre las que se menciona la falta de confianza en la calidad del producto pagado en los Estados Unidos y entregado a los familiares en Guatemala. En la mayor parte de casos, los emigrantes prefieren enviar dinero a sus familiares para la compra de bienes y construcción de vivienda; y en último caso para la iniciación de pequeños negocios como tiendas, talleres de reparación, pequeñas empresas de transporte y otros.

Como se indicó en secciones anteriores, una inmensa mayoría de los remitentes de remesas son emigrantes de menor antigüedad, o bien de la primera generación, pero ambos mantienen compromisos familiares de algún tipo en Guatemala, con lo que el uso final de las remesas sigue más bien la lógica de las necesidades del hogar receptor. Una gran parte de este sector es trabajador asalariado y su capacidad de inversión en Guatemala se logra concretar con significancia una vez que éste retorna, ya sea en forma definitiva o espaciando las estancias.

La creación o reforzamiento de condiciones en Guatemala para que este sector incremente su capacidad de inversión es un tema prácticamente ausente en las instituciones gubernamentales y no gubernamentales que desarrollan programas a nivel local. Es decir, aunque existen importantes

programas de microcrédito éstos no han incorporado un análisis específico sobre emigrantes y familiares en las áreas de fuerte emigración.

En realidad, este tema también tiene otras limitantes, y es que, como se señaló en la primera fase de este proyecto (CEPAL, 1998), se trata de promover programas de apoyo desde la perspectiva de los receptores de remesas, los cuales acusan problemas de dispersión o no visibilidad, y de organización. Tomando en cuenta experiencias de otros países cercanos como El Salvador, donde se dispuso una línea de crédito para familiares de remitentes de remesas con pocos resultados, parece ser un campo complicado y poco recomendable.

La alternativa parece estar en el incremento y fortalecimiento del andamiaje institucional para la canalización del microcrédito en las regiones con mayor propensión a migración. Recientes evaluaciones del sector de microfinanzas (PROSIGUA, 1999), han puesto de manifiesto como en Guatemala se dispone de un volumen importante de recursos para tal fin, pero los problemas se encuentran en la falta de apoyo a un sector institucional intermediario que sea capaz de hacer llegar el crédito y la asistencia técnica al mayor número de microempresas.<sup>26</sup> Dentro de este sector se ha evaluado la capacidad de las cooperativas de ahorro y crédito, quienes actualmente destinan alrededor del 35% de sus préstamos al sector de microempresarios y constituye un sistema altamente consolidado. El caso de las ONG de microcrédito también es relevante pues cubren un importante porcentaje de los requerimientos financieros de la microempresa y conceden un mayor acceso a la población por la flexibilidad de las garantías requeridas. El seguimiento al tema de las microfinanzas y los actores involucrados puede aportar muchos elementos en la búsqueda de opciones de apoyo a los esfuerzos de los emigrantes.

La creación de condiciones para favorecer la pequeña inversión, supone también un fortalecimiento en la inversión social e infraestructura física en esas localidades, tema por demás importante, donde los gobiernos central y local tienen el papel principal.

En cuanto al segundo rubro, el de las inversiones de guatemaltecos inmigrantes en los Estados Unidos, cabe señalar que frente a aquel gran sector de remitentes de remesas con poca capacidad de inversión, también se ha formado un pequeño sector de inmigrantes empresarios, personas con permanencia consolidada en los Estados Unidos o emigrantes que han optado por insertarse definitivamente, que han formado negocios e invertido en los Estados Unidos. Este pequeño sector, sin embargo, tienen un enorme potencial, según señalan funcionarios del Ministerio de Economía. En esas empresas existe variedad en tamaño y actividades, y se puede encontrar desde pequeños negocios hasta empresas donde la inversión inicial llega a sobrepasar los 250 000 dólares, o compañías de limpieza que manejan contratos hasta con 500 edificios.<sup>27</sup>

En marzo del presente año, el Ministerio de Economía juntamente con el Programa de Agregados Comerciales, reunió a 300 participantes en un foro de inversión y comercio, dentro de los cuales se hicieron presentes 170 delegados del exterior, entre los cuales estaban inversionistas y empresarios guatemaltecos inmigrantes. No se recopilaron cifras sobre el volumen de los negocios

---

<sup>26</sup> Se estima que existen en el país unas 824 400 de microempresas, cifra que incluye a los trabajadores por cuenta propia con local (797 800) y a 26 600 de patronos de pequeños negocios (PROSIGUA, 1999.)

<sup>27</sup> Entrevista a PROGUAT, Ministerio de Economía, marzo de 1999.



e inversiones de guatemaltecos inmigrantes en los Estados Unidos, los promotores del foro afirman que el número de empresas podría fácilmente llegar a 1 000. Aparte de la cantidad, la importancia de tales negocios es su capacidad y potencial para vincular insumos y productos entre ambos países, tanto como habilidades empresariales y tecnologías. A un nivel de grandes empresas ya existen nexos para distribución de productos Guatemala-Estados Unidos entre guatemaltecos, pero tales casos son los menos, por eso una de las consignas motivadoras del mencionado foro fue promover la búsqueda de socios guatemaltecos en Estados Unidos. Por otro lado, queda pendiente la tarea de conocer hasta qué punto se han desarrollado redes de pequeños y medianos negocios de inmigrantes, de tipo formal o informal, entre ambos países.

En el área central de Los Ángeles se pueden encontrar decenas de negocios propiedad de centroamericanos y mexicanos, en el sector de comercio, servicios y transporte. Durante el viaje a esa ciudad también se visitó algunos negocios de guatemaltecos que se dirigen a distintos segmentos de mercado. Por ejemplo empresas de carga y encomienda hacia Guatemala, agencias de viaje, y empresas de servicio a fábricas de propietarios norteamericanos y asiáticos, como los restaurantes móviles. Estos negocios tienen de 10 a 15 años de haberse establecido, sus propietarios emigraron hace 15 o 20 años y provienen de familias con experiencia previa en pequeños negocios propios en Guatemala. Según sus experiencias, invertir en los Estados Unidos no es sencillo pues las leyes se aplican de forma estricta y los impuestos son altos. Sin embargo, su experiencia y el conocimiento del mercado local ha favorecido que tales empresas se mantengan y prosperen.

*Hay unos 20 negocios como éste, para el envío de encomiendas a Guatemala, sólo de aquí para allá.. La gente manda ropa, zapatos, electrodomésticos, hasta comida y otras cosas. Hoy trabajamos más por barco, antes por tierra pero por el camino por México era muy arriesgado. No sale. Mi esposo y yo nos turnamos para estar tiempo en Guatemala y tiempo acá, para cumplir bien con las entregas. Cuando uno inicia hay que hacer mucha publicidad y considerar que el primer año es de quiebra. (Entrevista 23).*

*La comida depende de la ruta que se atienda. Cuando venimos, el negocio era de norteamericanos y usaban camión pequeño, después vinieron los armenios y metieron camiones grandes. Cada camión cuesta como 50 000 dólares, aunque hay facilidades para pagarlos. Actualmente la mayoría de ese negocio lo manejan centroamericanos. Las cocineras por ejemplo, son 70% salvadoreñas, 20% guatemaltecas y 5% de otras nacionalidades. (Entrevista 16).*

*Nosotros trabajamos más hacia México. Invertir aquí es caro, el seguro social es caro. En general son los mexicanos quienes invierten más aquí, aunque ahora ya se están viendo más centroamericanos. (Entrevista 21).*

El reciente programa iniciado por el Ministerio de Economía, PROGUAT está vinculado estrechamente a la Ventanilla Unica de Exportaciones, y persigue promover contactos con guatemaltecos en el exterior para la inversión en Guatemala, vincular a éstos con empresarios de Guatemala para promover el incremento del comercio e inversión en ambas vías. Su análisis se basa

en la consideración de que los emigrantes constituyen un enorme mercado para productos guatemaltecos con destino a los Estados Unidos por un lado, y por otro, que existe el potencial para que guatemaltecos radicados en ese país puedan ser distribuidores de esos productos. No debe olvidarse que el 70% de las exportaciones de productos no tradicionales se envían hacia los Estados Unidos.<sup>28</sup>

De acuerdo con los elementos descritos en este apartado, efectivamente los emigrantes constituyen un enorme potencial como generadores de negocios e inversión que además pueden vincular las economías de ambos países, basta con que se faciliten las condiciones para su actuación y el desarrollo de sus iniciativas. En tal sentido es muy importante que ya exista una iniciativa del gobierno como PROGUAT, la cual pudo concretarse después de varios años en que un grupo precisamente de inmigrantes empresarios logró sensibilizar a las autoridades sobre tal importancia. Mediante programas como éste, se podrán identificar mejor las necesidades, intereses y expectativas de los empresarios inmigrantes.

## **2. Como parte de los esfuerzos para el desarrollo local en Guatemala**

En el caso guatemalteco, destaca el predominio de agrupaciones de inmigrantes en los Estados Unidos que tienen como referencia básica la comunidad de origen y realizan con ésta, proyectos o acciones de asistencia y desarrollo. Este es el punto que permite evidenciar otro aspecto de la potencialidad y contribución de los emigrantes, especialmente porque se trata de remesas generadas y realizadas de forma colectiva, independientemente de las remesas familiares. Además se trata de interacciones espontáneas de las comunidades, inversiones frescas y directas en los lugares de origen y acciones concertadas entre la sociedad civil.

Estas fraternidades o asociaciones de emigrantes realizan objetivos en atención a necesidades concretas de personas y del colectivo comunitario, tanto porque desean contribuir al mejoramiento de las condiciones en que viven sus familiares y coterráneos en Guatemala como también pensando en éste como un lugar para su eventual retorno.

La solidaridad suele orientar estas actividades, pues muchas veces el grupo comienza a trabajar para ayudar a la familia de un miembro y después se amplía a la comunidad. Algunas veces el grupo se organizó hasta que un inmigrante retornado al país organiza allí un comité para vincularlo a los coterráneos en los Estados Unidos. Otras, es la comunidad que pide la ayuda a los coterráneos inmigrados, y las más de las veces, son éstos quienes toman la iniciativa de comenzar una vinculación productiva con la comunidad.

En las comunidades se organiza un núcleo de personas o bien de organizaciones que son la contraparte en el proyecto. Algunas de éstas se consideran más bien un comité delegado por la agrupación de emigrantes y esperan de éste las instrucciones de qué hacer, o no toman ninguna iniciativa decisoria sin el consentimiento de los coterráneos en los Estados Unidos. En la mayor parte de casos, la participación de otros agentes (ONG, iglesia, etc.) y autoridades locales en este proceso, es muy escasa o está ausente. El fortalecimiento de la vinculación y de la interacción

---

<sup>28</sup> *Prensa Libre*, 5 de marzo de 1999, declaraciones durante la realización del Primer foro de comercio e inversión.

misma es uno de los retos de estas experiencias para que las mismas puedan tener un mayor impacto.

En la siguiente sección (V) se analiza detenidamente este tema, a partir de algunas experiencias concretas recopiladas.

Otro ejemplo de esta solidaridad de los emigrantes con la tierra natal, es la experiencia reciente de su contribución ante la emergencia del Mitch. En ella demostraron la capacidad de organizarse para una situación como tal, así como la de recolección y disposición de miles de cajas de medicina, ropa y otros enseres que oportunamente situaron en Guatemala para que fuera distribuido a cualquier lugar. Al mismo tiempo, durante las semanas posteriores al desastre, las organizaciones líderes encaminaron una serie de acciones de cabildeo solicitando ayuda de emergencia al gobierno norteamericano en las labores de rehabilitación de infraestructura, al tiempo que introdujeron planteamientos por la suspensión de las deportaciones de guatemaltecos. Ambas cuestiones se concretaron por parte del gobierno de los Estados Unidos, aunque las deportaciones se suspendieron sólo temporalmente. Como seguimiento al tema del Mitch, los inmigrantes también han mantenido su preocupación por la reconstrucción del país. Organizaciones líderes de los países centroamericanos han estado trabajando conjuntamente para incidir en el gobierno norteamericano en la calidad de la ayuda prestada a la región y su cumplimiento. Pero además se trata también de educar a los congresistas acerca de otro mensaje: el que cualquier ayuda no sería más importante ni tendría mayor impacto que la de facilitar la regularización de los inmigrantes indocumentados y la de permitir el acceso a sus mercados.

*Las organizaciones no tenemos fondos ni personal capacitado para eso de la reconstrucción. Nos vamos a basar en nuestro accionar político, para que a través del Congreso se puedan lograr mejores asignaciones de fondos para ayudar a la reconstrucción. Al presidente del caucus hispano lo primero que le pedimos es que pararan las deportaciones, también que fueran sus delegados a ver los daños y pedirle que el cuerpo de ingenieros proveyera no solo puentes sino también otros servicios, y dejaran las instalaciones al servicio de Guatemala. Ese es el tipo de cosas que hacemos. Vamos a explotar al máximo lo que sabemos hacer: trabajo de lobby. (Entrevista 14).*

*El presidente Clinton viene con una ayuda millonaria para la recuperación del desastre. Pero las remesas familiares para la región alcanzan 2.1 billones de dólares. Entonces, el mensaje es "no nos regales", legaliza a los que están, danos acceso al mercado y eso va a parar la emigración porque van a encontrar oportunidades en estos países. Por supuesto que eso funciona si se tiene más organización allá en los Estados Unidos... esa es la clave. (Entrevista 35).*

### 3. Como comunidad inmigrante que construye su propia fuerza

El anterior aspecto discutido, efectivamente tiene relación con la participación de los inmigrantes guatemaltecos para formar una comunidad más organizada con proyección dentro del país del cual

ya forman parte, mirando hacia sí misma para proteger su presente y ver hacia el futuro. Las experiencias ilustradas en torno a la emergencia del Mitch, así como el desarrollo de planes de cabildo luchando por medidas legales favorables a los inmigrantes, son muestras del potencial social y político que también tienen. En comparación con otras comunidades de inmigrantes, también con mayor apoyo político (por ejemplo la comunidad cubana), hace falta mucho camino por andar. Sin embargo, dos proyectos que han puesto en marcha los guatemaltecos, liderados por las organizaciones que conforman GUATENET, muestran que la apuesta por conformarse como comunidad social y política va en serio. Uno es un programa recientemente iniciado para la formación de jóvenes en el trabajo de cabildo y el conocimiento del entramado institucional jurídico y político de los Estados Unidos; otro es el proyecto por el voto en el extranjero, para el cual han establecido contactos con organizaciones civiles en Guatemala y gestionan lo concerniente ante las autoridades electorales guatemaltecas y el Congreso de la República.

Por otro lado, las influencias de la comunidad inmigrante se realizan a través de las actividades culturales que promueven en los Estados Unidos: grupos artísticos de emigrantes así como artistas que éstos llevan a ese país. Comidas y otros símbolos de la cultura guatemalteca han tomado lugar dentro de la sociedad receptora; y eso también es una aspecto que tiene repercusiones en otros campos.

Estas influencias pueden verse también a niveles de las localidades de origen. Miembros de asociaciones de emigrantes que se han mantenido muy activas frente a la comunidad de origen, llegan a tener tanta influencia que llegan a ocupar puestos de elección o a ejercer liderazgo político. Un caso como tal se dio por ejemplo en Taxisco, Santa Rosa. Y en muchas comunidades es ya una tradición conservar un día de la fiesta patronal para *el ausente*, de cuyas actividades se hacen cargo y corren a cuenta de la comunidad de emigrantes con su respectiva reina.

De manera que el potencial social y político de la comunidad de guatemaltecos en los Estados Unidos tiene una doble mirada, pues así es el carácter *transnacional* de la emigración: hacia la sociedad de origen y la sociedad receptora.

## V. EXPERIENCIAS DE INTERACCIÓN MIGRANTES-COMUNIDAD DE ORIGEN

### 1. Características de los proyectos patrocinados por emigrantes

En el cuadro 3 de la siguiente página, se han incluido ejemplos de proyectos o actividades realizadas por las asociaciones abordadas en este estudio. La importancia de tales acciones es que han respondido directamente a necesidades planteadas o identificadas por la comunidad o la asociación de emigrantes; en ellas se muestra la solidaridad de unos con los problemas de otros, tanto como la identificación con la localidad natal. El ejemplo más avanzado de solidaridad comunitaria lo da la comunidad kanjobal, que se involucra en la constitución permanente de un fondo para que la población de Santa Eulalia tenga acceso a consultas médicas básicas. Por otro lado, la creciente importancia del apoyo a la educación resalta la preocupación de los connacionales en los Estados Unidos sobre un aspecto estratégico para la población. Ellos conocen la problemática y deficiencias de la educación en Guatemala y valoran ahora su importancia en los niños y jóvenes.

Como se puede observar todas corresponden a aspectos de inversión social, y asistencia humanitaria. Fuera de estas asociaciones tampoco se detectó ningún proyecto ya realizado o en marcha, que se tratase de inversión productiva.

En el transcurso de las visitas a algunas comunidades de origen, surgieron inquietudes al respecto, ideas colocadas hacia el futuro. Se plantearon proyectos en la actividad turística, proyectos culturales y artesanales e incluso de comercio de abarrotes. En todos los casos, sin embargo, se planteó claramente la necesidad de consolidar esta etapa y superar las actuales limitaciones, antes de iniciar proyectos de mayor envergadura.

Recientemente se informó de una iniciativa a cargo del Embajador guatemalteco en Washington, mediante la cual se busca conformar proyectos en ese campo. Un ejemplo de éstos que parece una idea más avanzada, es la construcción de una minihidroeléctrica en el área de Barrillas, Huehuetenango, proyecto que probablemente se realizaría con la colaboración financiera de emigrantes y fondos a gestionar en el Banco Interamericano de Desarrollo. En esta idea tendrá un papel importante la Asociación Nacional de Cooperativas de Electrificación Rural de los Estados Unidos (NRECA, por sus siglas en inglés), la cual estaría dispuesta a colaborar con la red de distribución de la hidroeléctrica.<sup>29</sup> No se conoce el avance de los estudios técnicos para ese proyecto ni de la gestión de recursos financieros. El embajador Stixrud declaró en marzo pasado que ésta y otras iniciativas han sido expuestas ante la comunidad inmigrante con el fin de promover proyectos de inversión que generen empleo en las localidades y así evitar la emigración de más miembros de ellas.<sup>30</sup>

La oficina de NRECA en Guatemala apoya el diseño de modelos de trabajo y normas de electrificación, buscando apoyar a los agentes locales en tres líneas de acción: a) la generación de energía limpia, como las hidroeléctricas; b) el acceso por parte de la población más pobre que no

<sup>29</sup> Entrevista 39, mayo de 1999.

<sup>30</sup> *Prensa Libre*, 10 de marzo de 1999.

está incluida en los planes de electrificación del país; y c) el uso productivo de la energía en los lugares donde ya la tienen. De acuerdo a su información existen cientos de miles de familias del área rural que estarán desprovistas de tal servicio, frente a lo cual se requiere crear alternativas entre las comunidades, las instituciones de apoyo, los gobiernos y organismos internacionales. El punto clave de estas alternativas es la creación de condiciones financieras puesto que la inversión inicial es alta, pero el impacto a mediano plazo es mejor para la población y la ecología.

En los proyectos realizados por emigrantes y comunidad local, la modalidad de trabajo frecuentemente es muy flexible, basta con que el grupo en los Estados Unidos considere aceptable una solicitud para que comience a recolectar fondos para tal fin. Antes de aceptarla, se habrán puesto de acuerdo con la contraparte en la modalidad de entrega de recursos, sean estos en dinero o efectivo, para que ésta los lleve a su destino final o los administre conforme lo acordado. Cada año, hay por lo menos una persona que viaja a la comunidad, especialmente para las fiestas y eso ayuda muchísimo a la asociación. De lo contrario, las cartas y llamadas telefónicas no son suficientes. Posteriormente, el grupo espera que la contraparte le informe sobre los resultados o las dificultades encontradas para resolverlas juntos.

En el caso de proyectos más grandes, se ha requerido que delegados de la asociación viajen a Guatemala para acordar los planes de forma directa con las entidades a involucrarse. En casi todos los casos, las contrapartes disponen de una cuenta bancaria a donde los coterráneos hacen llegar los recursos. Esta cuenta se vacía y se llena de acuerdo a la intensidad de las actividades, justo para cubrir esos costos. Mientras que la contraparte aporta su tiempo y otros recursos de forma voluntaria para poder mantener su trabajo. Debe tomarse en cuenta que llamadas telefónicas, gestiones y promoción de las actividades acarrearán costos que el comité contraparte debe agenciárselas para cubrirlos.

## **2. Evaluación de experiencias relevantes**

De las once experiencias incluidas en el cuadro 3, hemos seleccionado los primeros cinco casos que parecían más relevantes para un mayor acercamiento evaluativo. Se visitaron sus comunidades de origen para conversar con las personas involucradas en los proyectos. Estas son: Santa Eulalia, San Martín Jilotepeque, La Estancia de la Virgen, Livingston y Salcajá. En los casos en que no había una contraparte organizada o esta relación estaba en impase, se pidieron sugerencias sobre instituciones y personas interesadas en la temática de los emigrantes. En todos los casos se buscó entrevistar al Alcalde o funcionarios municipales y otras personas clave de la localidad, aunque no se logró concretarlas en todas.

Cuadro 3

## EJEMPLOS DE PROYECTOS DE DESARROLLO LOCAL CON PATROCINIO DE EMIGRANTES

	Lugar	Organizaciones involucradas	Proyectos o acciones realizadas	Proyectos en perspectiva
1	Santa Eulalia, Huehuetenango	Asociación Eulalense kanjobal (registro legal) + Parroquia católica y comité Hospital	Seguro médico campesino, Reconstrucción iglesia, y construcción de aulas	Asociación y contraparte proponen continuación del seguro médico campesino
2	San Martín Jilotepeque, Chimaltenango	Sanmartinecos Unidos (registro legal) + comité local + municipalidad	Construcción de la Casa Real y ambulancia. Equipo para escuela y cancha deportiva para Las Escobas	SMU: reconstrucción total del balneario público. Retomar vinculación con municipalidad y reestructurar comité contraparte
3	La Estancia de la Virgen, S.C. Acazaguastlán, El Progreso	Estanceños en los Estados Unidos + Comité de Proyección Social	Ambulancia, recreación de niños y vejez, ayuda para familias pobres, becas escolares y equipo para escuela	Estanceños y comité proponen crear fondo de becas, ampliar salón comunitario, remodelación pila pública. Además, grupo de jóvenes y cuerpo de bomberos.
4	Livingston, Izabal	Fraternidad de Livingston (registro legal)	Ayuda de emergencia, ayuda humanitaria en caso de muerte, apoyo a hermandad San Isidro (N.Y.: sillas de ruedas y equipo médico)	Se propone reorganizar contraparte entre: pastoral garífuna, ONEGUA, Parroquia y municipalidad para promover proyectos
5	Salcajá, Quetzaltenango	Salcajá Estamos Contigo	Ayuda humanitaria en caso de muerte y actividades de la feria (Trenton: recreación niños; Washington: biblioteca)	SEC: mejoramiento de la asistencia escolar y textos esc. Casa Cultura: ser contraparte en programa escolar y jóvenes
6	Chiantla, Huehuetenango	Fraternidad Huehueteca	Crear una farmacia comunitaria y continuar ayuda humanitaria No cuentan con contraparte comunitaria	

/Continúa

Cuadro 3 (Conclusión)

	Lugar	Organizaciones involucradas	Proyectos o acciones realizadas	Proyectos en perspectiva
7	Amatitlán, Guatemala	Fraternidad de Amatitlán-Estados Unidos	Desean organizar contraparte y conocer necesidades prioritarias para mejorar la ayuda brindada a la iglesia y bomberos	
8	Retalhuleu, Reu.	Asociación Retalteca (registro legal) + Comité de maestros en Reu	Ampliación del fondo de becas escolares para básicos y diversificado de los 17 alumnos becados actualmente. La ayuda humanitaria continuará eventualmente	
9	Retalhuleu, Reu.	Reu 98	Grupo en formación, se propone ayudar a la clínica de recuperación de alcohólicos.	
10	Santa Rosa de Lima, Santa Rosa	Fraternidad Santa Roseña + Comité parroquial	Cuentan con diagnóstico de necesidades prioritarias, pero requieren reorganizar el comité contraparte para consolidar la ayuda humanitaria e infraestructura.	
11	Puerto de San José, Escuintla	Club Social Puerto de San José-Estados Unidos	Están formando un comité contraparte juntamente con Alcalde. No les interesa proyectos sólo continuar la ayuda humanitaria	

Un primer elemento que destaca es la apreciación positiva que la población de estas comunidades tiene de sus coterráneos en los Estados Unidos, por su papel en el mejoramiento de las condiciones de vida de sus familias y la comunidad. En todos los lugares se puede apreciar un cambio físico, pero en La Estancia de la Virgen, Santa Eulalia y San Martín Jilotepeque, el impacto es más visible en la imagen urbanizada de la localidad, la construcción de viviendas de concreto, el incremento de vehículos, talleres de metalmecánica y reparación, y el dinamismo de una diversidad de pequeños negocios, todos ligados directa e indirectamente con el efecto de las remesas familiares. En todas esas comunidades también existe una o más empresas intermediarias de remesas, sean éstos bancos, representantes de couriers y personas que cambian dólares.

De los efectos negativos de la emigración también se expresan problemas. La preocupación principal es por los niños y jóvenes familiares de emigrantes y los jóvenes de la comunidad que reciben influencias, apreciadas como negativas, de los que regresan: pandillas juveniles, desocupación, alcohol y drogas. En el área de Santa Eulalia, las personas entrevistadas dijeron estar preocupadas por la influencia de Soloma —lugar de fuerte emigración también— donde la delincuencia se ha incrementado ostensiblemente en los últimos años, aunque aclararon que ese problema no necesariamente está ligado a la emigración sino también a otros factores. Un segundo grupo de efectos mencionados es el abandono o desplazamiento de ciertas actividades que antes fueron importantes para la comunidad. En Livingston los garífunas dejaron de trabajar la agricultura y fueron desplazados de las tierras de playa por el ingreso de los dólares y la gran inversión turística. En Salcajá, hace tiempo que la industria artesanal de tejidos disminuyó su



volumen porque gran cantidad de jóvenes y adultos emigraron. Se estima que hay unos 10 a 15 000 salcajeños en el extranjero.

En resumen, la población aprecia la contribución de los emigrantes y considera que la vinculación ellos también es importante para analizar las posibilidades de resolver o enfrentar los efectos negativos.

Un segundo elemento es que solamente en uno de los cinco casos se cuenta con un diagnóstico de la dimensión del fenómeno migratorio en esa localidad. En Santa Eulalia fue la Diócesis de Huehuetenango que llevó a cabo hace algunos años una encuesta para medir el fenómeno en todo el departamento, además cuenta con los resultados de estudios de caso que se han llevado a cabo en ese municipio. En el resto, a pesar de existir monografías, diagnósticos y planes municipales, el fenómeno migratorio no ha sido considerado en ellos más que de manera marginal.

Como tercer elemento es importante señalar que en la mayor parte de casos, se trata de comunidades con un amplio espectro de organizaciones comunales, no siempre articuladas entre sí,<sup>31</sup> y en algunos se trata de comunidades con una larga tradición organizativa. Esa base organizativa ha favorecido el surgimiento de líderes dispuestos a levantar los proyectos y promoverlos dentro de la población, aspecto que ha resultado clave en los casos estudiados.

Ahora bien, la base organizativa para la permanencia de las acciones colectivas entre una comunidad adentro y otra afuera del país, ha requerido de otros elementos también claves: el mecanismo idóneo de comunicación constante, un alcance temporal más largo del proyecto o plan, y el apoyo de agentes facilitadores.

*En aquel entonces el padre y nosotros salimos de aldea en aldea motivando a la gente para que diera su contribución. Se le llamaba seguro médico porque la idea era que la gente supiera que "seguro iban a tener médico". De la clínica que existía fue naciendo la idea del hospital ... Cuando no había hospital se metían los enfermos hasta en el convento... De allí en adelante han pasado muchas dificultades y muchos tropiezos, pero gracias a la voluntad de Jesús aquí está el hospital funcionando. (Entrevista 28).*

*En La Estancia, cuando hay una necesidad o una emergencia, se pone una alerta y todos llegan a colaborar. Nosotros vemos que hay mucha solidaridad. Lo que más deseamos es resolver el problema de la ambulancia, porque eso nos quita credibilidad. (Entrevista 24).*

Como se muestra en el cuadro 3, la mayor parte de asociaciones tienen una contraparte en la comunidad con la cual llevan a cabo las actividades; pero no todas estas relaciones están consolidadas. Debilidades en la organizatividad de la comunidad local se dan incluso en lugares

<sup>31</sup> En La Estancia de la Virgen, una aldea de no más de 2 500 habitantes existen siete diferentes comités; los de San Martín son incontables; y en Livingston abundan las asociaciones culturales y Hermandades religiosas.

donde ya se han llevado a cabo proyectos importantes. En el transcurso de los años, estas relaciones más bien acusan alzas y bajas; la razón principal es que no se ha tenido comunicación porque el proyecto terminó, o porque nadie del grupo ha podido viajar al país, o porque los problemas internos de una se suelen reflejar en la otra parte.

En cuanto al alcance temporal de las acciones, sólo uno de los cinco casos existe un proyecto de largo alcance. En el resto, no se ha establecido un plan de trabajo común o una estrategia de acción con un plazo definido. Y así, la relación se retoma cuando se realiza un nuevo proyecto o actividad.

El caso de Santa Eulalia es distinto porque se concibió y acordó conjuntamente el proyecto de seguro médico, en el mismo, sin embargo, el papel facilitador del sacerdote de la localidad fue de vital importancia. Esta persona viajaba constantemente hacia los Estados Unidos para puentear la comunicación entre las comunidades. Debido a algunos problemas internos en la comunidad y en torno al proyecto, el hospital se había paralizado durante algunos meses en 1997. Después de generarse nuevos acuerdos, se logró restituir y continúa funcionando hasta la fecha. Hoy, la contraparte reorganizada por la parroquia y un comité específico, busca establecer un mecanismo para retomar el trabajo conjunto con la asociación, con la misma fuerza de antes.

Un último aspecto a señalar es la capacidad administrativa y de ejecución de proyectos en las comunidades, tanto de emigrantes como de origen. La experiencia ha mostrado que en los casos de proyectos grandes, se ha tenido que conformar o delegar la administración en terceros agentes. Tal es el caso de Santa Eulalia cuya responsabilidad la tuvo la pastoral y ahora el Consejo Parroquial, así como el caso de la construcción de la Casa Real en San Martín cuya administración estuvo a cargo de la municipalidad. Las asociaciones de emigrantes están conscientes por su parte, que para la realización de proyectos de mayor envergadura requieren fortalecer su propia capacidad administrativa, consolidar sus juntas directivas y tener buenos tesoreros. Similar es el caso de los comités contraparte. En varios de ellos, incluso en municipalidades, existe el temor de involucrarse en proyectos más grandes para no verse envueltos en problemas de transparencia frente al pueblo. En razón de lo anterior, el fortalecimiento de las comunidades en este aspecto, toma relevancia para cualquier estrategia que busque incrementar las interacciones con los emigrantes con destino a proyectos de desarrollo local.

### **3. Rol de instituciones no gubernamentales**

En las localidades de origen los agentes de pastoral de la iglesia católica, así como las ONG que trabajan en el área del desarrollo comunitario, son dos tipos de entidad que pueden jugar un papel importante en el desarrollo de tales iniciativas.

Hasta ahora, son muy escasas las ONG que han puesto atención al fenómeno. En Guatemala existe un pequeño grupo de trabajo de ONG, entidades académicas y la iglesia católica que dan seguimiento a la legislación nacional correspondiente, divulgan la problemática de tránsito y destino de los emigrantes y buscan promover mayor atención nacional e internacional al tema. En cuanto a las ONG que operan en las regiones de emigración, éstas llevan a cabo proyectos sociales y productivos en las comunidades sin distinguir o dar atención específica a grupos de familiares de

emigrantes. En ninguno de las comunidades abordadas se ubicó alguna ONG que estuviese participando en un proyecto financiado por emigrantes o vinculado con ellos.

Existen ONG que trabajan en zonas de emigración, interesadas en acoplar sus actividades a esta realidad, pero se han enfrentado a la dificultad de no encontrar un adecuado interlocutor en los familiares de emigrantes o receptores de remesas. Por ejemplo, una ONG que apoya construcción de viviendas se esforzó por complementar su oferta técnica a población de un área de Totonicapán con el fin de hacer contrapeso al encarecimiento de materiales y mano de obra que traen como efecto las remesas, sin ningún resultado. Otras ONG han realizado diagnósticos locales con el fin de entender mejor los efectos negativos de la emigración e incorporar líneas de acción a su trabajo comunitario.

La importancia de la participación de ONG en iniciativas de emigrantes y comunidad, es su generalmente buen conocimiento de la realidad comunitaria y su experiencia en procesos organizativos de diferentes grupos, en base a los cuales están capacitadas para jugar un papel facilitador en la conformación de proyectos y fortalecimiento de la comunidad para que lleve a cabo los proyectos. En vista de ello, se considera necesario repetir la conclusión que se hiciera en la primera fase de este proyecto, a saber: es urgente impulsar más intercambios de experiencias entre ONG y agrupaciones de emigrantes para que se potencien sus capacidades y se generen iniciativas de acción conjuntas (CEPAL, 1998).

En cuanto al rol de la iglesia y agentes de pastoral, ya se ha mostrado en varios casos que ésta suele ser una contraparte escogida por agrupaciones de emigrantes para canalizar la ayuda humanitaria, Santa Rosa y Amatitlán son ejemplos de ello. Además, estas entidades han jugado un papel promotor en proyectos de mayor alcance como se ha visto en Santa Eulalia. En el caso de Livingston por ejemplo, varias personas sugirieron a la parroquia y la Pastoral Garífuna como entidades con capacidad para convocar y conformar un núcleo organizativo para llevar a cabo proyectos con los emigrantes.

Lo que se busca en las comunidades es, además del fortalecimiento de sus organizaciones, contar con el apoyo de agentes facilitadores, con cierta capacidad institucional y credibilidad, que fortalezca la vinculación entre las comunidades y su capacidad de desarrollo del proyecto.

#### **4. Rol del gobierno local y programas de desarrollo**

En los once casos de organizaciones abordadas, en muy raras ocasiones se han involucrado las Municipalidades en el desarrollo de esas actividades. Sin embargo, las asociaciones buscan contacto con los Alcaldes o funcionarios municipales frecuentemente para pedir información y sugerencias sobre actividades que prevén realizar en la comunidad. La autoridad local es un referente de suma importancia para las agrupaciones de emigrantes, de las que esperarían una mayor atención y desearían mejorar sus canales de comunicación.

En algunos casos, las asociaciones ha mediado para la gestión de trámites que los coterráneos necesitan hacer en la localidad de origen, y eso ha permitido un mayor contacto y eventualmente una relación de tipo regular. Al respecto, se sugirió que mediante un convenio de cooperación entre municipalidades y Cancillería, se podrían mejorar la atención a los emigrantes en

sus solicitudes de documentación, como reposiciones de cédulas de vecindad y otros trámites de registro civil. Tales apoyos, aunque actualmente se tramitan por medio de los consulados, se podrían agilizar y ampliar de esa manera.

En ocasiones, los Alcaldes tienen la oportunidad de visitar a los coterráneos en los Estados Unidos, sea aprovechando viajes oficiales o bien, a solicitud de los emigrantes. Por ejemplo, en la reunión anual que celebran celebrar juntas, las distintas agrupaciones de Salcajeños en los Estados Unidos, acostumbran contar con la visita del Alcalde y un conjunto musical. No siempre es posible, pero tratan de mantener al menos ese contacto. En el caso de San Martín, durante los años 1991-1994 el Alcalde viajaba a participar en eventos de los Sanmartinecos en Los Ángeles y mantenía una relación más o menos fluida con los coterráneos.

En cuanto al desarrollo de proyectos, de los cinco casos evaluados, sólo en uno de ellos ha intervenido activamente la Municipalidad, se trata de San Martín Jilotepeque. La construcción de una casa comunal se realizó de forma tripartita, entre San Martinecos Unidos, la Municipalidad y FONAPAZ. En la preparación de condiciones también jugó un papel importante el consulado de Los Ángeles, que ayudó a enlazar autoridades entre sí. La experiencia, aunque tuvo dificultades al inicio, se considera exitosa y posible de replicar en futuras ocasiones. En base a este antecedente, los actores podrían continuar y ampliar la cooperación mutua a favor de proyectos ya identificados en el Municipio.

Livingston y San Martín Jilotepeque por ejemplo, ya cuentan con planes de trabajo hacia el año 2003. Recursos como esos posibilitan a los gobiernos locales de entablar un trabajo más orientado con los emigrantes. Además, las municipalidades actualmente están en mejores condiciones que antaño en términos de recursos financieros y técnicos, o al menos, disponen de la cooperación de programas gubernamentales y no gubernamentales con propósitos de fortalecimiento municipal.

El rol de los gobiernos locales además consiste en coordinar los esfuerzos de cooperación financiera y técnica en el municipio mediante los Consejos de Desarrollo; en tal sentido, están en capacidad de identificar los recursos y potenciales actores que se involucrarían en los proyectos con remesas colectivas.

## VI. POLÍTICAS Y PROGRAMAS GUBERNAMENTALES RELACIONADOS CON LOS EMIGRANTES

El tema de la migración en el plan de gobierno actual, se encarga a la política exterior, específicamente para prestar atención a la problemática migratoria regional y al tráfico ilegal de personas. No se cuenta con políticas internas específicas sobre el tema.<sup>32</sup> Los programas sociales se orientan a la población en pobreza en todo el país, algunos de ellos con énfasis en la zonapaz, o áreas de mayor impacto del conflicto armado. FONAPAZ y el Fondo de Tierras por ejemplo, son programas con enfoque a la población desarraigada por el conflicto para apoyar aspectos económicos de su reinserción. Pero en ninguno de los programas de inversión social y de apoyo a la inserción productiva se ha contemplado una política con atención a la población y zonas de mayor emigración.

Programas como FONAPAZ, el Fondo de Solidaridad para el Desarrollo Comunitario y el Fondo de Inversión Social (FIS), constituyen recursos apropiados para la consecución de proyectos de desarrollo con participación de remesas colectivas. Aunque su ejecución ha mostrado un énfasis marcado en obras de asistencia e infraestructura social, tienen contemplados otros rubros de inversión productiva que requieren ser aprovechados por la población.

Un aspecto en el que se ha trabajado es en la *armonización* de la legislación interna migratoria con el resto de países del área y particularmente frente a los países al norte. Una nueva ley de migración se ha puesto en vigencia hace unos meses, aunque algunos aspectos de la misma no han sido todavía reglamentados, por ejemplo la política de atención humanitaria al problema de los deportados en tránsito y los rechazados que se quedan en las zonas fronterizas. El mencionado estudio sobre la frontera publicado por instituciones de la iglesia y ONG, señala las incoherencias entre las legislaciones de los distintos países involucrados en términos de lo que se demanda para los connacionales en otros países y lo que se realiza frente a emigrantes a su paso por el país (Pastoral, 1998).

A través de Cancillería y Ministerio de Gobernación, el gobierno participa en la conferencia regional sobre Migraciones, o también llamado proceso Puebla, un importante foro de conjugación de análisis de políticas y esfuerzos de integración.

La gestión política de Cancillería ha sido visible especialmente en los últimos dos años, particularmente frente a la reciente coyuntura de endurecimiento de las leyes migratorias de los Estados Unidos. En 1997 el gobierno destinó recursos para la asistencia legal, ocasión de la que derivó algunos esfuerzos de coordinación con organizaciones de emigrantes en los Estados Unidos para prestar atención urgente al problema que comenzaron a enfrentar los guatemaltecos no regularizados. En esa ocasión se realizaron foros de información para funcionarios de consulados y líderes inmigrantes sobre las implicaciones de la nueva legislación y las opciones para los guatemaltecos. A raíz de esa coyuntura, se iniciaron nexos entre los representantes y funcionarios de gobierno con líderes y organizaciones de la comunidad inmigrante.

---

<sup>32</sup> Entrevista 38, SEGEPLAN.

De acuerdo con el Cónsul de los Ángeles, en términos de la protección de connacionales, se logran mejores resultados si el gobierno apoya a las organizaciones que hacen el trabajo de información y asistencia legal. Y ese parece ser el tono que se proponen mantener. Ayudar a lograr mejores beneficios legales para los inmigrantes es la forma en que entienden las autoridades que más impacto puede tener en la estabilidad en el flujo de remesas hacia Guatemala. A la fecha, organizaciones como GUIA en Los Ángeles, mantienen una estrecha coordinación con el Consulado, intercambiando información sobre el trabajo de cabildeo y los cambios en la legislación, así como difundiendo información al público sobre los servicios que aquella presta.

En el caso de Los Ángeles, el Consulado también participa en eventos de las agrupaciones a las que son invitados, lo cual ha favorecido el acercamiento con los inmigrantes y constituye una puerta a ampliar en el futuro, con respecto a los planes de desarrollo en sus comunidades de origen. Una necesidad en ese sentido, es la de proporcionar información sobre la oferta pública de recursos para el desarrollo que disponen las comunidades de origen, así como sobre los proyectos que se desarrollan. Otra necesidad es la de fortalecer el enlace con autoridades municipales, facilitando encuentros personales y no personales entre aquellas y los emigrantes. Y una petición muy concreta de las asociaciones es cómo facilitar los trámites y evitar los impuestos para el envío de equipo y enseres donados a las comunidades. Actualmente sólo la Secretaría de obras Sociales de la Esposa del Presidente puede recibir donaciones, o a través de su medio se pueden canalizar o gestionar.

Los servicios consulares consisten en proporcionar documentación de viaje, inscripciones en el registro civil, auténtica de documentos, oficialización de facturas y documentos de embarque, y atención a personas en situación de emergencia, casos de prisión y localización de familiares. En California se dispone de dos consulados, más otros cinco en otras ciudades de la Unión, incluyendo Washington.

Un programa que está adscrito al Ministerio de Economía, PROGUAT, ya mencionado en secciones anteriores, se originó mediante la iniciativa de un grupo de empresarios y líderes inmigrantes que hicieron un estudio en 1995 y una propuesta al gobierno actual sobre la problemática y potencialidad económica de la migración. Se le llamó la “guatemaltequidad”, y consistía en atraer inversiones y desarrollar comercio con la comunidad inmigrante.

Posteriormente surgió la inquietud de buscar qué hacer con las remesas en términos de inversión productiva. Así fue como se efectuaron comunicaciones con los consulados, y se comenzó a visitar grupos de emigrantes en los Estados Unidos para la realización de proyectos productivos en las comunidades. A esto le da seguimiento el Embajador Stixrud.<sup>33</sup> Se trata de diseñar una serie de proyectos con participación de financiamiento de remesas colectivas, para lo cual se ha establecido cuatro proyectos piloto: Barillas, Salcajá, Ipala y Jacaltenango. Esta iniciativa se encuentra en proceso de estudio y consulta con los emigrantes según las últimas informaciones de prensa.

Del planteamiento sobre la potencialidad de inversión de los inmigrantes surgió el PROGUAT en 1997, y es una iniciativa que cuajó dentro de la agenda económica del gobierno que busca promover la inversión extranjera y las exportaciones. PROGUAT es así la agencia de

---

<sup>33</sup> Entrevista 35, Ministerio de Economía, marzo de 1999.

promoción de inversiones y funciona con un fondo integrado con recursos privados y públicos. La promoción de inversiones se realiza en cuatro áreas: la manufactura liviana, el turismo, la industria forestal y la agroindustria.

Un primer paso realizado por PROGUAT es la realización del foro de Comercio e Inversión en marzo pasado en la ciudad de Guatemala, con el propósito de comenzar a poner en contacto a comerciantes, inversionistas, analistas, funcionarios, de uno y otro lado. De allí se espera dar seguimiento a los contactos iniciados y personas que buscan invertir en Guatemala o llevar bienes y servicios a los Estados Unidos. El proyecto funciona estrechamente ligado al Programa de Agregados Comerciales y la Ventanilla Unica de Inversiones del Ministerio de Economía. PROGUAT está en la capacidad de efectuar el mercadeo y proveer asistencia técnica a los proyectos de inversión.

## VII. CONCLUSIONES

Los guatemaltecos en los Estados Unidos están concentrados en las siguientes áreas: California con más del 60%, Nueva York, Illinois, Texas, Florida, Georgia y Oregon. En el Estado con más concentración de guatemaltecos, una gran mayoría se concentra en Los Ángeles. Esos guatemaltecos provienen de diferentes puntos del país, pero especialmente de departamentos como Huehuetenango, San Marcos, Quetzaltenango, Retalhuleu, Suchitepéquez, Chiquimula, Santa Rosa y El Progreso.

La inserción ocupacional de los inmigrantes en los Estados Unidos es precaria en términos de la calidad de los puestos ocupados, el salario, el plazo y condiciones de contratación. Además de la marginación social a la que están expuestos como inmigrantes, gran parte de ellos no cuenta con un estatus migratorio legalizado. A pesar de esa inserción precaria y vulnerabilidad, estas personas envían en promedio alrededor del 11% de sus ingresos en forma de remesas mensuales o trimestrales, las cuales oscilan en su mayoría entre los 50 y 300 dólares.

En buena medida, la continuidad del envío de remesas dependerá de que el emigrante no haya formado su propia familia, no la haya reunificado en los Estados Unidos o aún conserve los vínculos conyugales con la pareja en Guatemala. Siendo la emigración guatemalteca un fenómeno relativamente reciente, los cambios demográficos ocurridos en el transcurso de los años dentro de la población inmigrantes, apenas se están comenzando a ver; además el flujo de nuevos emigrantes no ha cesado, sino al contrario ha conservado un ritmo de crecimiento.

Según la balanza cambiaria, las remesas familiares han registrado un aumento paulatino año con año, especialmente a partir de 1991; y su importancia se ha dejado sentir desde hace tres años en comparación a los rubros de ingreso de divisas por concepto de exportaciones. Datos de la balanza de pagos registran para 349.5 millones para 1997 y más de 353 millones para 1998.

Las dos formas de envío de remesas más comunes son: las transferencias de dinero y el envío de documentos como *money orders*. Las transferencias de dinero, ofrecen ahora el servicio más rápido y seguro al utilizar comunicaciones electrónicas y computarizadas, pero los costos continúan siendo altos: entre 3.3% y 16%. Se considera que el alto nivel de estos preciso refleja la estructura concentrada del mercado de intermediación de remesas. De ahí que una gran parte de los emigrantes prefieren continuar usando los *couriers* y los mensajeros personales por su bajo costo.

Aparte de la canalización de remesas, las empresas o bancos no han puesto a disposición otros servicios dirigidos a facilitar el ahorro o la inversión de los remitentes, éstos no constituyen un atractivo por considerar que su capacidad de ahorro es muy baja.

De acuerdo con la experiencia y opinión de los emigrantes, el uso de las remesas sigue las siguientes tendencias. Primero, el mantenimiento del hogar (consumo, salud, vestido, educación), segundo, el mejoramiento o construcción de vivienda; tercero la compra de un terreno para cultivar o sólo como inversión, o la compra de un vehículo usado; y finalmente la inversión en pequeños negocios. Dicha tendencia refleja la misma con la que se gastan otros ingresos del hogar; pues la



emigración es una alternativa del hogar para enfrentar las adversidades de la pobreza y de la inseguridad. Por otro lado, la migración es un proceso que involucra a la unidad familiar y en el transcurso de los años, habrá emigrado una buena parte del núcleo familiar, lo cual también reduce las posibilidades de un uso productivo de las remesas.

Las posibilidades de incrementar la capacidad de ahorro e inversión en el gran sector de remitentes de remesas familiares, enfrenta dificultades no sólo por los elementos ya señalados, también porque las alternativas deben ser realizadas de frente a los receptores de remesas, y ésta población acusa problemas de dispersión o no visibilidad, y de falta de organización.

Las tendencias en el uso de las remesas familiares seguirán asociadas a las características del contexto económico-social en que se produce la emigración y la vida de los hogares involucrados y al entorno institucional que favorezca o desaliente la pequeña inversión y ahorro. Así mismo, el flujo de remesas podría mejorar en tanto los emigrantes logren mejores condiciones de inserción (regularización migratoria, calificación y mejor remuneración) en el otro país.

El panorama organizativo de los guatemaltecos en los Estados Unidos es ya amplio y diverso. Al parecer, hacia finales de los noventa han ocurrido cambios en las formas y fines organizativos por causa del fin del conflicto, una tendencia a la permanencia más larga en el país receptor y las relaciones interétnicas. Las organizaciones existentes van desde agrupaciones por comunidad de origen llamadas fraternidades o asociaciones, clubes deportivos, culturales, comunidades religiosas, organizaciones de servicios sociales y legales, redes de ayuda mutua, de derechos humanos, asociaciones gremiales y sindicatos. Existen también organizaciones de segundo y tercer nivel, es decir, que aglutinan a varios grupos u organizaciones bajo un propósito común.

Los guatemaltecos también participan y se relacionan con otras redes y organizaciones más amplias, frecuentemente para entablar acciones conjuntas o coordinadas con los emigrantes centroamericanos e hispanos en general.

Las organizatividad de los guatemaltecos es similar a la de los salvadoreños en términos del tipo de agrupaciones que se crean y sus actividades. Sin embargo, analistas coinciden en señalar que los salvadoreños poseen un nivel de base más fuerte en sus organizaciones y generan más lazos de interacción comunitaria. En contrapartida, los guatemaltecos parecen tener mejor estructuradas sus organizaciones de segundo nivel.

Se estima que sólo en California habrá más de un centenar de diversas agrupaciones de guatemaltecos organizados. La mayor parte de las agrupaciones fueron fundadas a partir de 1990; son menos las fundadas en los años ochenta; y las más antiguas serán más de tipo cultural. Los miembros organizados probablemente no lleguen a ser el 1% del total de coterráneos en esa ciudad, aunque algunas comunidades están también organizadas en otras ciudades de la Unión. Las organizaciones son movilizadas por un pequeño grupo de líderes y voluntarios que puede ir desde seis a 40 personas. De las quince organizaciones abordadas, dos de ellas son lideradas por mujeres, a pesar de que ellas cumplen un papel clave en la organización de las actividades de recaudación.

La motivación más frecuente para agruparse es la necesidad de *no sentirse solos y apoyarse mutuamente*, también *apoyar necesidades de la comunidad de origen y ayudar a los coterráneos*

*que llegan* a los Estados Unidos, eso distingue a un grupo grande de organizaciones y se explica por la forma que han asumido las migraciones hacia los Estados Unidos. Otro grupo más pequeño, lo constituyen organizaciones que dirigen sus actividades hacia la comunidad inmigrante y sus necesidades en el otro país.

Las actividades de las primeras, se centran hacia la comunidad de origen en los campos de salud, ayuda de emergencia, ayuda humanitaria, educación e infraestructura comunitaria y recreación de niños y ancianos. Las actividades de las segundas, consisten en promoción de la cultura, apoyo a gastos funerarios y servicios de capacitación, información y asistencia legal para la regularización migratoria.

La mayor parte de las organizaciones del primer tipo recolectan fondos dentro de la misma comunidad inmigrante y muy pocas recogen donaciones de personas e instituciones del público norteamericano, pues aún no poseen el registro legal como organizaciones no lucrativas. A pesar de ello, su capacidad de recaudación es importante y ello se ha mostrado en los miles de dólares anuales y/o eventuales que cada una ha enviado a la comunidad de origen. Tales fondos se les llama remesas colectivas.

En general, las agrupaciones están en proceso de consolidarse como tal, y todas desean ampliar el alcance de sus acciones; su trabajo es voluntario, los cargos suelen rotarse cada dos años, aunque no siempre existen suficientes voluntarios para hacer este relevo. Sus comunicaciones son intensivamente telefónicas pero se esfuerzan por reunirse regularmente.

Una entidad de segundo piso muy importante en California es la AFG. A nueve años de su fundación, ha revisado por segunda vez sus estatutos para ajustarse a los cambios. Unos de ellos es el ingreso de inmigrantes de la segunda generación o de los que llegaron a los Estados Unidos siendo niño/as, y ahora profesionales, lo cual está dando un nuevo vigor a la organización. Otro cambio es la participación de más mujeres dentro del liderazgo de la AFG. Ambos cambios sin embargo, le enfrentan a retos muy importantes, uno de ellos es el acoplamiento de los liderazgos nuevos y antiguos y la creación de un marco común que responda a las expectativas de todo el grupo de afiliadas y no sólo a las de una parte. Uno es el rol esperado de entidades de segundo nivel.

Los problemas que afrontan las agrupaciones provienen de tres fuente: de la forma en que producen su vida en los Estados Unidos, de su relación con la comunidad de origen y Guatemala como país, y de su propia capacidad de hacer crecer sus organizaciones. En el primer aspecto destaca la dispersión de los lugares de habitación de los emigrantes y cierto nivel de desplazamiento interno entre ciudades y estados. Ambos aspectos dificultan la comunicación, el trabajo voluntario, la estabilidad de las juntas directivas, todo con repercusiones en la posibilidad de consolidar organización con base más fuerte. En el segundo aspecto, la relación con el país de origen, un buen número de organizaciones no tienen una comunicación fluida con la contraparte local, o éste se encuentra desarticulado. En la localidad de origen, los emigrantes resienten poca atención de parte de autoridades e instituciones y falta de respuesta de una comunidad mejor organizada. Problemas en el desarrollo organizativo tienen que ver con las expectativas y capacidades reales de aglutinarse en una red de segundo nivel. En cuanto a las organizaciones de servicio enfrentan dificultades provenientes de una alta demanda por parte de la comunidad inmigrante.

Una necesidad expresada por las organizaciones es la de contar con su registro legal como instituciones no lucrativas y conjuntar esfuerzos entre varias agrupaciones para tener un local de trabajo, pero tal situación trae consigo la necesidad de desarrollar la organización y consolidarla en sus aspectos administrativos.

Las organizaciones entrevistadas no se mostraron decididas a involucrarse en proyectos productivos de mayor envergadura con la comunidad de origen, en tanto no resuelvan o superen los problemas y necesidades anteriores; sin embargo manifestaron su interés en fortalecer el grupo y la vinculación con la contraparte para consolidar su trabajo y entonces proyectarse hacia temas de mayor impacto.

Los emigrantes tienen, además de esa capacidad para contribuir al desarrollo local en sus comunidades de origen, un importante potencial económico en la generación de negocios y empresas en los Estados Unidos por parte de un sector de inmigrantes más establecidos, y un potencial social y político como comunidad inmigrante. Iniciativas para la formación de jóvenes en el trabajo de cabildeo, así como el proyecto por el voto en el extranjero son un ejemplo de que la comunidad se ha propuesto construir su propia fuerza en los Estados Unidos.

El potencial social y político de la comunidad de guatemaltecos en los Estados Unidos tiene una doble mirada, se desarrollan influencias hacia y dentro de ambas sociedades a través de las actividades económicas pero también las culturales y políticas.

La creación de condiciones para favorecer la pequeña inversión, supone un fortalecimiento en la inversión social e infraestructura física en esas localidades, como también la ampliación y fortalecimiento del andamiaje institucional del microcrédito.

Al evaluar el potencial de las remesas colectivas usadas en proyectos comunitarios, se observa que todas las iniciativas estudiadas corresponden a actividades de infraestructura social comunitaria y asistencia de tipo humanitario a personas y grupos en pobreza o vulnerabilidad, que se llevan a cabo entre emigrantes y comunidades de origen, mediante un método de trabajo muy flexible y espontáneo. Lo frecuente es que la relación emigrantes-localidad tiene dinamismo mientras se realiza una actividad, pues generalmente no se establece un plan de trabajo o una estrategia de acción con un plazo definido.

Cuando se ha tratado de proyectos de infraestructura o proyectos de más alcance, se ha tenido que conformar o delegar la administración en terceros agentes, pues existen debilidades en la capacidad de las organizaciones comunitarias para ejecutar y administrar tales proyectos. Se requiere fortalecimiento organizativo en este aspecto.

No se detectó ningún proyecto ya realizado o en marcha, que se tratase de inversión productiva.

La población aprecia la contribución de los emigrantes y considera que la vinculación ellos es importante además para intentar resolver o enfrentar los efectos negativos. Pero en muy pocas de las comunidades se cuenta con diagnósticos sobre la dimensión del fenómeno migratorio en esa localidad.

En las localidades de origen los agentes de pastoral de la iglesia católica, así como las ONG que trabajan en el área del desarrollo comunitario, son dos tipos de entidad que pueden jugar un papel importante en el desarrollo de tales iniciativas.

Lo que se busca en las comunidades es, además del fortalecimiento de sus organizaciones, contar con el apoyo de agentes facilitadores, con cierta capacidad institucional y credibilidad, que fortalezca la vinculación entre las comunidades y su capacidad de desarrollo del proyecto.

En los once casos de organizaciones abordadas, en muy raras ocasiones se han involucrado las Municipalidades en el desarrollo de esas actividades. Sin embargo, las asociaciones buscan contacto con los Alcaldes o funcionarios municipales frecuentemente para pedir información y sugerencias sobre actividades que prevén realizar en la comunidad. La autoridad local es un referente de suma importancia para las agrupaciones de emigrantes, de las que esperarían una mayor atención y desearían mejorar sus canales de comunicación. Es un ente llamado a cooperar, coordinar o articular esfuerzos de cooperación financiera, técnica e institucional en los proyectos con remesas colectivas que se desarrollen en el municipio.

En cuanto a las políticas y programas de gobierno relativas a los emigrantes, recién se ha comenzado a incorporar la temática en la visión de la políticas económicas dirigiéndose al sector inmigrantes con capacidad de inversión y comercio. Existe también una iniciativa tendiente a generar proyectos con remesas colectivas, la cual está en fase de estudio y consulta. Pero ninguno de los programas de inversión social y de apoyo a la inserción productiva ha contemplado una política de atención a las zonas de mayor emigración, al gran sector de inmigrantes con poca capacidad de inversión en sus comunidades de origen. Los varios programas que existen tienen cobertura nacional y están llamados a ser recursos de soporte a los proyectos llevados a cabo con el concurso de los emigrantes, especialmente si se aprovechan mejor los renglones de inversión productiva contemplados en esos programas.

En los últimos dos años, ha sido visible un papel más activo de Cancillería en la gestión política por mejores beneficios legales para la comunidad guatemalteca en los Estados Unidos. Parte de esos esfuerzos han sido canalizados por medio de organizaciones de los propios inmigrantes. A raíz de las recientes coyunturas críticas de endurecimiento de la legislación de ese país, se ha mejorado el acercamiento entre líderes y organizaciones de la comunidad inmigrante y las autoridades consulares, lo cual constituye un paso importante para el desarrollo futuro de la comunicación y cooperación hacia los guatemaltecos en los Estados Unidos y sus proyectos hacia Guatemala. En este sentido, se requiere reforzar la labor de información de ida y vuelta entre los emigrantes y sus localidades de origen la que puede ser facilitada por los consulados.

### VIII. RECOMENDACIONES

Las propuestas que se perfilan en esta última sección, tienen los siguientes propósitos:

- 1) Incrementar las relaciones económicas, sociales y culturales de los emigrantes con la sociedad guatemalteca
- 2) Fortalecer la atención a sus necesidades y demandas para insertarse de manera digna en la sociedad receptora, y
- 3) Promover el desarrollo de sus potencialidades para el desarrollo local y la utilización más adecuada por parte de las comunidades de origen de las remesas colectivas.

Aun cuando las agrupaciones de inmigrantes guatemaltecos han ido aumentando y fortaleciendo su organizatividad, la mayor parte de sus esfuerzos todavía no se han consolidado en un proceso sostenible y permanente de interacción entre las comunidades. En tal sentido, es razonable su posición de consolidar sus esfuerzos actuales, sus capacidades organizacionales y la vinculación con la comunidad de origen, antes de involucrarse en proyectos de mayor envergadura. De ahí que las propuestas presentadas en este documento tienen ese énfasis: la consolidación del camino ya andado y la preparación de condiciones hacia otros ámbitos.

En cuanto a recomendaciones en el ámbito del uso eficiente de las remesas familiares, se considera necesario explorar sobre bases concretas tal posibilidad, pues de momento no se identificaron señales y posibilidades en ese sentido. Sería conveniente solicitar al Programa Nacional para el Fomento de la Micro y Pequeña Empresa y al Ministerio de Agricultura, analicen las posibilidades de promoción específica de apoyo a familiares de emigrantes en zonas de más alta propensión migratoria para la cooperación con microempresas rurales y el establecimiento de cooperativas productivas. De vital importancia es la evaluación que las ONG intermediarias del microcrédito, tengan sobre la entrega de créditos en esas zonas y su impacto en estos grupos específicos.

Los cinco perfiles de proyectos que se proponen a continuación, requieren de una elaboración detallada, y buscan responder a una estrategia con las siguientes características:

- 1) La movilización de intereses, expectativas y recursos de los actores interesados en la promoción del emigrante como actor social.
- 2) La presencia e interacción del mayor número de actores donde el liderazgo lo tienen los emigrantes y las organizaciones comunitarias y la función facilitadora de los gobiernos e instituciones de apoyo. Y la formulación de acciones y proyectos fruto de la concertación.
- 3) Los nuevos esfuerzos o proyectos, no deberían contrarrestar los recursos que los inmigrantes destinan a actividades humanitarias de apoyo a sus connacionales, pues ello atentaría en contra de una de las formas que alimentan la cohesión como grupo.

4) El uso de remesas colectivas no debería sustituir los programas asistenciales del gobierno, sus contribuciones son una forma de mostrar el esfuerzo complementario desde la sociedad civil y dirigido a fomentar una base económica en las localidades.

5) La mayor difusión de la información y de las experiencias en las comunidades de emigrantes y de origen

## PERFILES DE PROYECTO

### PERFIL DE PROYECTO 1

#### 1. PROYECTO: FORTALECIMIENTO DE LA OFERTA Y ACCESO DE SERVICIOS A INMIGRANTES

#### 2. DESCRIPCIÓN:

La propuesta consiste en acercar la oferta a la demanda de necesidades de capacitación y calificación de los inmigrantes guatemaltecos, mediante la detección de vacíos en necesidades y población no cubierta, la identificación de dificultades de acceso y el fortalecimiento de la oferta existente. Similar propósito se desea alcanzar en términos de las necesidades de documentación, información y asistencia para la regularización migratoria de la población inmigrante, mediante la multiplicación de la información y de vínculos con entidades oferentes de asistencia legal.

Como piloto este proyecto se puede desarrollar en Los Ángeles, California.

#### 3. JUSTIFICACIÓN:

En la actualidad las organizaciones no gubernamentales que promueven tales servicios se enfrentan a una alta demanda; pues la estabilidad de los inmigrantes y su mejor inserción laboral dependen en gran medida de ambos aspectos: la regularización migratoria y el incremento de sus capacidades personales. Se requiere determinar si para el incremento de la oferta de tales servicios es suficiente la generación de convenios entre diversos oferentes y si además se requiere el fortalecimiento de tales instituciones para ampliar su capacidad de impacto. Se conoce que existen organizaciones formadas por los propios inmigrantes, y otras también no lucrativas entre las cuales es posible promover tales convenios, pero además es necesario identificar otras ofertas que podrían complementar los primeros esfuerzos.

#### 4. OBJETIVOS

- a) Ampliar la oferta de servicios de capacitación y de asistencia legal y el acceso a éstos por parte de los inmigrantes guatemaltecos.
- b) Fortalecer la capacidad e impacto de las organizaciones que ya proporcionan tales servicios.

<b>5. BENEFICIARIOS</b>  Emigrantes guatemaltecos necesitados e interesados en mejorar su inserción social y ocupacional en los Estados Unidos.	<b>6. ACTORES INVOLUCRADOS</b>  a) Asociaciones y grupos de inmigrantes b) ONG de servicios c) Consulados d) Organismos internacionales de apoyo
---	---

7. ACTIVIDADES	TIEMPOS
a) Identificación o mapeo de la oferta de servicios existente por área geográfica. b) Identificación del potencial demanda por parte de las asociaciones de emigrantes, así como de problemas de acceso. c) Análisis de vacíos o necesidades no cubiertas y de dificultades de acceso basado en el documento anterior, en otras experiencias documentadas y en reuniones entre instituciones. d) Elaboración de propuestas por parte de organizaciones de servicio para complementar sus esfuerzos y desarrollo de convenios de cooperación entre sí, y entre éstas y los consulados. e) Difusión de la información resultado de tales propuestas (boletines, catálogos, manuales de orientación). f) Desarrollo de un mecanismo permanente de información al público inmigrante sobre tales temas y servicios. g) Elaboración de propuestas para fortalecer las capacidades de servicio de las instituciones y/o para promover nuevas líneas de servicio. Gestión de recursos de apoyo a esas propuestas. h) Fortalecimiento de vínculos de los consulados con las municipalidades a efecto de incrementar los esfuerzos de documentación a los inmigrantes.	El proyecto se implementará en un mínimo de dos años, pero su desarrollo es de plazo indefinido.  Las primeras cinco actividades pueden desarrollarse el primer año, para lo cual se requieren recursos para la recopilación de información (a) y la difusión de los resultados (e)

## 8. FACTIBILIDAD:

La presente propuesta es una respuesta a una demanda expresamente manifestada por instituciones de servicio y funcionarios de gobierno; y constituye una necesidad importante para la población inmigrante. Existen organizaciones con liderazgo en estos temas que pueden ser promotores de las actividades propuestas, el proyecto sólo fortalecerá las acciones que ya están llevando a cabo. Existe recurso humano calificado en Los Estados Unidos tanto de los propios inmigrantes como de norteamericanos que pueden llevar a cabo la propuesta. En tanto se provean fondos para apuntalar actividades de este proyecto, el mismo podría comenzar de inmediato con los esfuerzos de los actores involucrados; en el mismo se requiere de un decidido apoyo del gobierno a través de sus programas consulares.



## PERFIL DE PROYECTO 2

### 1. PROYECTO: DESARROLLO ORGANIZACIONAL DE LAS AGRUPACIONES DE EMIGRANTES Y SUS ORGANIZACIONES DE SEGUNDO NIVEL

### 2. DESCRIPCIÓN:

El proyecto se propone apoyar el desarrollo de las potencialidades organizacionales de las agrupaciones de emigrantes, a través de sus redes de segundo piso. Se busca promover el aprendizaje mutuo para el desarrollo de destrezas y habilidades en los grupos; así como la aclaración de valores e identidades compartidas y la complementación de roles organizacionales entre las de primero y segundo piso. El proyecto puede ser aplicado como piloto en la Asociación de Fraternidades Guatemaltecas, de los Ángeles, pero podría estar abierto a otras agrupaciones que no sean afiliadas.

### 3. JUSTIFICACIÓN:

Las agrupaciones de emigrantes desean ampliar el alcance de sus actividades, para ello requieren avanzar en su consolidación organizativa. Existen algunos aspectos no claros entre los roles esperados y realizados entre las agrupaciones y su entidad de segundo piso. Estas entidades podrían ejercer un papel clave en el fortalecimiento de las agrupaciones mediante la realización de actividades como las que se proponen; se requiere hacer posible la sinergia entre las distintas agrupaciones y esfuerzos que ya se llevan a cabo, con el fin de ampliar el impacto de los emigrantes frente a sus coterráneos en Los Estados Unidos y Guatemala. La búsqueda de registro legal por parte de varias organizaciones les presenta nuevos retos a los que también deben prepararse adecuadamente.

### 4. OBJETIVOS

- a) Desarrollar condiciones para la definición de estrategias comunes de acción y la complementación de roles y esfuerzos organizativos.
- b) Promover el aprendizaje de sí mismas y el desarrollo de enfoques distintivos para su trabajo en las comunidades de origen

### 5. BENEFICIARIOS

Las agrupaciones de emigrantes en Los Estados Unidos, sus organizaciones de segundo piso y las comunidades destinatarias de sus acciones.

### 6. ACTORES INVOLUCRADOS

- a) Agrupaciones de emigrantes
- b) Organizaciones de segundo piso
- c) Organismos de apoyo

7. ACTIVIDADES	TIEMPOS
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Identificación de acciones necesarias para mejorar la capacidad organizativa y administrativa de las agrupaciones, promoción de la equidad en los cargos y liderazgos entre hombres y mujeres, aclaración de expectativas en torno a la red de segundo piso.</li> <li>b) Análisis de las implicaciones del registro legal de las asociaciones y de la consecución de un local común de trabajo</li> <li>c) Identificación de recursos humanos y materiales disponibles para llevarlas a cabo y de apoyos adicionales externos para su puesta en marcha.</li> <li>d) Definición de roles y responsabilidades en un plan de acción conjunta para el fortalecimiento organizativo, incluyendo los requerimientos de registro legal.</li> <li>e) Formulación de convenios y gestión de cooperación para el desarrollo de los planes</li> <li>f) Espacios de intercambio de experiencias y métodos de trabajo entre las agrupaciones afiliadas y no afiliadas. Sistematización y difusión de sus resultados entre la comunidad</li> <li>g) Espacios de aprendizaje intercultural entre organizaciones de población indígena y no indígena para el aprendizaje de métodos de trabajo y organización. Sistematización y difusión de sus resultados entre la comunidad.</li> <li>h) Apoyo a las actividades derivadas de tales intercambios que se pudieran dar entre organizaciones.</li> <li>i) Promover la eficiencia en el desarrollo de la agenda de las reuniones regulares, incorporando y dando seguimiento a los planes concretos.</li> <li>j) Elaboración y difusión permanente de información entre la comunidad inmigrante de sus actividades y proyectos. Coordinación con consulados y organizaciones de la comunidad hispana para la difusión.</li> </ul>	<p>En el programa regular de reuniones conjuntas en los primeros 6 meses, tratar los primeros temas.</p> <p>La elaboración de estrategias y planes de acción requieren probablemente de apoyo técnico puntual.</p> <p>Se recomienda iniciar los espacios de intercambio una vez tratados los primeros temas.</p> <p>Es posible que se requieran apoyos adicionales para la puesta en marcha de planes de fortalecimiento organizativo, incluyendo los espacios de intercambio y la difusión de información.</p>

## 8. FACTIBILIDAD:

Las agrupaciones de emigrantes son en esencia esfuerzos espontáneos, autónomos y autosostenibles de organización. El proyecto debe solamente apoyar los requerimientos para que éstas puedan desarrollar mejor sus habilidades como grupo y prepararse para actuar como organizaciones no lucrativas legalmente constituidas. Como ese ha sido un deseo expresado por muchas organizaciones, el desarrollo organizacional es necesario y factible. Entidades de segundo nivel, como AFG, están en la capacidad para cumplir con un rol promotor de este proyecto en tanto, al mismo tiempo defina claramente su rol hacia sus afiliadas. Una entidad de este tipo puede promover el aprendizaje desde las experiencias ya acumuladas en las organizaciones.

### PERFIL DE PROYECTO 3

#### 1. PROYECTO: DIFUSION DE INFORMACION SOBRE LA MIGRACION INTERNACIONAL EN GUATEMALA

#### 2. DESCRIPCIÓN:

El proyecto busca fortalecer los esfuerzos de difusión de información y de estudios, sobre la temática de las migraciones en el territorio guatemalteco. Busca fortalecer una imagen balanceada del tema y neutralizar los estereotipos sin fundamento que comúnmente se manejan desde los medios públicos, para que la sociedad guatemalteca tenga elementos para valorar en una más justa dimensión este fenómeno.

#### 3. JUSTIFICACIÓN:

Hasta la fecha, en Guatemala poco se conoce sobre la problemática, características e impacto de los flujos migratorios hacia el extranjero. Es común encontrar en los medios de prensa y en declaraciones públicas incluyendo a funcionarios de gobierno, un enfoque marcadamente negativo del fenómeno. Son pocas las personas de gobierno y ONG que difunden una imagen más equilibrada del tema. En general, la población maneja estereotipos sobre los emigrantes que constituye una limitante para cualquier estrategia que se pretenda promover con la contribución de emigrantes y familiares. Son muy pocas las instituciones sociales que dan seguimiento al tema de las migraciones y también son pocos los estudios profundos y sistemáticos sobre el mismo. Eventualmente se ha difundido también información sobre los riesgos de la emigración, tal tema también debe ser fortalecido. La difusión de información sobre la temática de las migraciones, sus pro y sus contras, sus efectos positivos y negativos es importante para un país como Guatemala, del cual ha salido un importante porcentaje de su población a constituir comunidades en otras sociedades

#### 4. OBJETIVOS

- a) Hacer llegar información a la sociedad guatemalteca por medios masivos y no masivos de comunicación sobre el fenómeno de las migraciones en Guatemala, sus características y efectos positivos y negativos, promoviendo con ello una reflexión y actitud más balanceada sobre el fenómeno.

#### 5. BENEFICIARIOS

Sociedad guatemalteca en general, sector público, comunidades de fuerte emigración, emigrantes.

#### 6. ACTORES INVOLUCRADOS

- a) Entidades gubernamentales y no gubernamentales relacionadas con la temática en Guatemala

7. ACTIVIDADES	TIEMPOS
<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Difundir programas radiales educativos en el interior del país sobre la temática</li> <li>b) Difundir información sobre la temática en los centros educativos de zonas propensas a la emigración</li> <li>c) Promover el desarrollo de talleres de reflexión y análisis entre las comunidades, organizaciones sociales y líderes locales</li> <li>d) Promover el desarrollo de foros públicos para incrementar el conocimiento y análisis de la temática entre líderes de gobierno y de la sociedad civil</li> <li>e) Difundir la imagen del emigrante como actor que contribuye al desarrollo del país en los medios de prensa</li> <li>f) Facilitar enlaces y formas de cooperación entre organizaciones de emigrantes y organizaciones de la sociedad civil</li> </ul>	<p>Para que el proyecto tenga impacto se debe desarrollar en no menos de 3 años. Se pueden iniciar esfuerzos de cooperación con medios de prensa de gobierno y de organizaciones no lucrativas. Los programas masivos podrían comenzar en una región y posteriormente ampliarse a otras.</p>

#### 8. FACTIBILIDAD:

Existen algunas organizaciones sociales y organismos que se ocupan de esa tarea pero sus esfuerzos no están articulados o no comparten una visión común. Actualmente existe un grupo de trabajo de organizaciones académicas, ONG, e iglesia que puede funcionar como un grupo promotor de este proyecto. Este grupo se reúne mensualmente para reflexionar y capacitarse sobre el tema y podría identificar otros actores, especialmente del sector público, para interesarlos en una acción coordinada o complementaria. Algunas Diócesis, como la de San Marcos, lleva a cabo talleres de reflexión en algunas comunidades, esfuerzos que vale la pena fortalecer.

Actualmente existe dentro del gobierno, funcionarios muy sensibles y a favor de difundir una imagen también positiva del emigrante, entre ellos se debe mencionar al programa PROGUAT y la Cancillería, especialmente el Embajador Stixrud, pero también pueden apoyar este esfuerzo las consejerías económicas proporcionando material pertinente.

Organismos internacionales pueden aportar con sus experiencias en esta materia y con recursos financieros para hacer masiva la difusión y apoyar los programas comunitarios de educación en este tema. Algunos recursos informativos de gobierno pueden disponer espacios para este tema, y se pueden buscar convenios con difusoras de radio del interior.

## PERFIL DE PROYECTO 4

### 1. PROYECTO: CONCERTACION LOCAL PARA LA INTERACCION CON EMIGRANTES

### 2. DESCRIPCIÓN:

El proyecto consiste en promover las condiciones institucionales para la preparación de estrategias y proyectos de forma concertada. El proyecto parte de fortalecer un núcleo organizativo local capaz de formular, desarrollar y dar seguimiento a los proyectos o actividades que la comunidad inmigrante desea llevar a cabo en esa localidad. El tipo y alcance de los proyectos lo dará el grado de fortalecimiento organizativo de la comunidad de origen, su capacidad de concertar y preparar propuestas y el grado en que logre articularse eficientemente con la comunidad emigrante. Realizar proyectos productivos será una meta que difiere sólo en términos de plazo entre una comunidad y otra, pues éstos requieren un tiempo para la maduración de condiciones y preparación de los mismos.

Este proyecto puede llevarse a cabo como piloto en cualquiera de las comunidades siguientes: San Martín Jilotepeque, Livingston, Salcajá y Barillas-Santa Eulalia

### 3. JUSTIFICACIÓN:

Las remesas colectivas constituyen la forma más directa y hasta ahora eficaz en la promoción del uso productivo de las remesas. Comunidades de origen aprecian los esfuerzos de solidaridad que los emigrantes ya llevan a cabo, incluyendo proyectos con impacto en las necesidades más sensibles de la población local. Esas experiencias nos muestran modelos de cooperación horizontal que bien pueden replicarse en otras comunidades interesadas en fortalecer su vinculación dentro y fuera del país. Varias agrupaciones desean ampliar su contribución pero requieren de una contraparte organizada en la comunidad que haga lo haga posible. Muchos emigrantes desconocen las prioridades y planes de sus municipios y desearían fortalecer esos vínculos.

### 4. OBJETIVOS

- a) Apoyar la conformación y/o fortalecimiento de un núcleo organizado como contraparte local a partir de entidades del gobierno local, de organizaciones comunitarias y entidades de apoyo.
- b) Fortalecer la capacidad de concertar cursos de acción entre contrapartes locales y organizaciones de emigrantes para la realización de proyectos de desarrollo local con financiamiento parcial o total de remesas colectivas.

<b>5. BENEFICIARIOS</b>  Población local	<b>6. ACTORES INVOLUCRADOS</b>  a) Organizaciones comunitarias b) Municipalidades c) Programas de desarrollo con presencia local d) ONG con presencia local e) Agentes de pastoral y parroquias f) ANAM-PFGOL
--	--

7. ACTIVIDADES	TIEMPOS
a) Convocatoria a conformar una contraparte local entre diferentes actores a nivel municipal b) Análisis sobre las características e impacto de la emigración en la zona y de la potencialidad de los emigrantes al desarrollo local c) Análisis conjunto de diagnósticos y planes de desarrollo de la localidad, así como de los planes municipales para identificar áreas susceptibles de apoyo por parte de emigrantes d) Definición de un curso de acción a seguir y establecimiento de un núcleo de actores como contraparte local. Identificación de recursos humanos y materiales disponibles. e) Establecimiento de un mecanismo de comunicación con la asociación de emigrantes f) Identificación y formulación de proyectos que podrán ser desarrollados conjuntamente con la asociación de emigrantes y apoyados además por otras fuentes de recursos. g) Encuentros anuales entre la contraparte local y la asociación de emigrantes h) Preparación de condiciones para la formulación de proyectos productivos. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Concertación de la propuesta</li> <li>• Identificación de recursos</li> <li>• Elaboración de estudios de preinversión</li> <li>• Conformación de cartera de proyectos para iniciar un</li> <li>• Proceso de gestión.</li> </ul>	Una primera fase de conformación de la contraparte y la concertación de un curso a seguir, podría durar alrededor de 6 meses.  Una segunda fase, a partir de la comunicación con los emigrantes se trata de fortalecer la vinculación e interacción en base a acciones y proyectos pequeños que den lugar a la maduración de condiciones. Estas actividades podrían desarrollarse en 1 año y repetirse de acuerdo a los planes elaborados.  El tiempo de la tercera fase depende del ritmo y alcance que se proponen llevar los actores del proyecto

## 8. FACTIBILIDAD:

Este proyecto puede llevarse a cabo como piloto en cualquiera de las comunidades siguientes: San Martín Jilotepeque, Livingston, Salcajá y Barillas-Santa Eulalia. En las dos primeras hay voluntad expresa de las municipalidades y de entidades sociales y comunitarias de involucrarse en estas iniciativas. En los dos segundos, son comunidades seleccionadas como piloto por la iniciativa del Embajador Stixrud y se entiende que ya hay esfuerzos de consulta a esas comunidades sobre posibles proyectos con participación de remesas colectivas.

En San Martín Jilotepeque y Livingston existen planes de trabajo municipal 1998-2003 que fueron elaborados con el apoyo técnico de ANAM-PFGOL y son documentos importantes de partida. En municipios donde no exista, éstos pueden ser apoyados por esta institución o por otras que han validado metodologías participativas de planificación, tal es el caso de un programa de fortalecimiento municipal apoyado por PNUD, así como también otro apoyado por la Cooperación Española.

Todas las etapas requerirán de mayor o menor asistencia técnica para la formulación de planes o proyectos. Las municipalidades cuentan con las anteriores ofertas de asistencia técnica en este campo, dentro de las cuales se puede gestionar. En las localidades existen programas de desarrollo que también pueden facilitar esas funciones, además de ser potenciales partícipes en la integración de los recursos de los proyectos. Los fondos de inversión social también pueden apoyar financieramente los proyectos, pues tienen cobertura en todo el país.

Para la etapa de preparación de proyectos productivos se requiere expertajes en el área de preinversión. Los Consejos de Desarrollo pueden ayudar a identificar instituciones que desarrollaran este aspecto.

El buen desarrollo de uno o dos proyectos piloto tendrá impacto en otras regiones y agrupaciones de emigrantes que estuvieran interesados en realizar proyectos comunitarios o productivos. Experiencias piloto deberían ser fuente de aprendizaje de otras regiones.

**PERFIL DE PROYECTO 5****1. PROYECTO: INFORMACION PARA EL FORTALECIMIENTO DE LAS RELACIONES DE LOS MIGRANTES****2. DESCRIPCIÓN:**

El proyecto fortalecerá las relaciones entre emigrantes y gobiernos, organizaciones de la sociedad civil guatemalteca, empresarios y organismos internacionales, por medio de la presentación de información estratégica en encuentros transnacionales de intercambio y su posterior difusión a la comunidad en Los Estados Unidos y Guatemala. Con ello se busca el acercamiento de actores y el acceso a información que ayude a orientar las relaciones de la comunidad inmigrante con otros actores.

En los encuentros se presentará información que dé cuenta de: análisis de los cambios en el contexto de ambos países e implicaciones para la emigración, programas de desarrollo que se llevan a cabo en las localidades de origen, necesidades, expectativas y proyectos de la comunidad inmigrante, ofertas de recursos gubernamentales y no gubernamentales para el desarrollo y la inversión, diagnósticos y planes municipales, áreas de inversión en Guatemala, recursos para la promoción cultural en otro país, y experiencias innovadoras de formas de relacionamiento entre los distintos actores.

La información y los resultados de los encuentros serán difundidos por medios impresos y electrónicos en la página de Internet, para que se constituya en un medio permanente de consulta y difusión de información.

**3. JUSTIFICACIÓN:**

Hasta ahora no existen relaciones de la comunidad inmigrante y la sociedad guatemalteca más que de forma puntual entre algunos grupos u organizaciones. No existen espacios de encuentro vivo entre actores interesados en el tema de la migración y los protagonistas, tampoco existen espacios sistemáticos para la difusión e intercambio de información. La información transita de una a otra vía sin que la misma sea analizada compartidamente. El desconocimiento de las expectativas y potencialidades de los diferentes actores entre sí, trae consigo una gran limitación para los mismos, así como para abordar las diferentes dimensiones de los procesos migratorios y sus protagonistas.

**4. OBJETIVOS**

- a) Desarrollar espacios de conocimiento e intercambio de información entre actores interesados en la temática de la emigración que ayude a orientar las relaciones entre los mismos.
- b) Propiciar la generación de iniciativas de acción conjunta entre actores interesados.



<b>5. BENEFICIARIOS</b>  Todos los actores que participen en los encuentros, y quienes usen la información difundida.	<b>6. ACTORES INVOLUCRADOS</b> a) Comunidad inmigrante y sus organizaciones b) Gobiernos locales y nacional c) Organismos internacionales d) Organizaciones de la sociedad civil de Guatemala
---	---

7. ACTIVIDADES	TIEMPOS
a) Un encuentro anual durante 3 años, de carácter transnacional a realizarse en Los Estados Unidos y en Guatemala alternamente b) Preparación de información por parte de cada sector y organizaciones c) Elaboración de información proveniente de los encuentros a difundir por medios impresos y electrónicos d) Acuerdo sobre las formas de distribución de información y establecimiento de mecanismos permanentes de difusión e) Apoyo a iniciativas derivadas de los encuentros que focalicen acciones conjuntas	La preparación de condiciones para iniciar el proyecto incluye el inventario de actores interesados y sus expectativas frente al proyecto, la concertación de la agenda temática de los mismos y la conformación de un comité responsable.

<b>8. FACTIBILIDAD:</b>  Al no existir antecedente similar no se puede prever que exista suficiente interés por parte de los actores mencionados, especialmente del gobierno, para encauzar un esfuerzo conjuntamente con esta diversidad de actores. El proyecto parece viable al estar bajo la responsabilidad de un comité con una fuerte representación de la comunidad inmigrante.  Se requiere conformar un fondo entre los diferentes actores para llevar a cabo los encuentros. Los Organismos internacionales podrían apoyar las actividades de difusión impresa y electrónica. Parte de estos costos se pueden recuperar mediante la venta de publicaciones, sin que ello garantice el sostenimiento de las mismas. La página de Internet podrá ser subsidiada por fondos de gobierno y administrada por ejemplo por una entidad como GUATENET.
---



## BIBLIOGRAFÍA

- Asch, Beth (1994), *Emigration and its effects on the sending countries*, The Ford Foundation.
- Carrera, Maribel (1998), *Migración y comunidad de origen. Estudio de Villalobos, ciudad de Guatemala*, ponencia presentada al XXI Congreso Internacional de LASA, Chicago.
- Castillo, Manuel A. y Silvia Irene Palma (1996), *La emigración internacional en Centroamérica: una revisión de tendencias e impactos*, Debate No. 35, FLACSO, Guatemala.
- CEPAL (Comisión Económica para América Latina y el Caribe) (1998), *Uso Productivo de las Remesas en El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua* (LC/MEX/R.662), México, septiembre.
- , (1991) *Guatemala: Remesas internacionales y economía familiar* (LC/MEX/R.251/Rev.1), México, junio.
- Chant, Sylvia, ed. (1992), *Gender and Migration in Developing Countries*, Belhaven Press, Londres, Inglaterra.
- Chinchilla, Norma y Nora Hamilton (1998), *New organizing strategies and transnational networks of guatemalans and salvadorans in Los Angeles*, documento presentado al XXI Congreso Internacional de LASA, Chicago, Illinois.
- De la Cruz, Blanca (1997), *The Socioeconomic dimensions of remittances: a case study of five mexican families*, documento, Universidad Berkeley.
- INCAE-HIID (1998), *Estrategia para la Reconstrucción y la Transformación de Centroamérica después del Huracán Mitch*, 7 diciembre 1998.
- López, David, Eric Popkin y Edward Telles (1996), *Central Americans. At the bottom, struggling to get ahead*, Waldinger and Bozorgmehr "Ethnic Los Angeles", Russell Sage Foundation, Estados Unidos.
- Pastoral de Movilidad Humana, Misioneros Scalabrinianos y Catholic Relief Services (1998), *Para los que no llegaron...un sueño hecho cenizas*, Serviprensa, Guatemala.
- Popkin, Eric (1997), *El impacto sociocultural, y económico de la migración internacional en la región kanjobal*, en coordinación de ONG y Cooperativas, *El impacto de las migraciones de guatemaltecos al exterior*, memoria de un taller, Guatemala.
- Portes, Alejandro (1995), *Transnational Communities: their emergence and significance in the contemporary world system*, 19<sup>th</sup> annual Conference on the Political Economy of the World System, University of Miami.

PROSIGUA (Programa de Apoyo al Sector Informal de Guatemala) (1999), *Una aproximación al entorno financiero de la microempresa*, Prosigua-Artemis Edinter, Guatemala.

The Tomás Rivera Policy Institute and NALEO (1997), *Diversifying the Los Angeles Area Latino Mosaic: Salvadoran and Guatemalan Leaders' Assessments of community Public Policy Needs*, Tomás Rivera and Naleo, Los Angeles, California.

Waller, Deborah (1998), *Migrant Remittances to Latin America -Reviewing the literature*, Inter American Dialogue and Tomas Rivera Policy Institute, Estados Unidos.

Anexo**LISTADO DE ENTREVISTAS****1. Asociaciones de emigrantes en Los Ángeles**

- a) Asociación de Auxilio Póstumo (APAGUA), David Schellenger
- b) Asociación de Fraternidades Guatemaltecas (AFG), Eric Solares, Presidente
- c) Asociación Retalteca, Juan Barillas
- d) Asociación Reu 98, Arturo Pérez Solares
- e) Ballet Folklórico RANIMA BINEK, Julio Barrera
- f) Comité Pro Voto en el Extranjero, Manuel Barrera
- g) Club Social Puerto de San José-Estados Unidos, David Pineda
- h) Fraternidad de Amatitlán-Estados Unidos, Aracely Díaz
- i) Fraternidad de Estanceños en Estados Unidos, Héctor Pérez
- j) Fraternidad de Livingston, Josefina Gregorio
- k) Fraternidad Huehueteca, Jorge Valiente
- l) Fraternidad o Asociación Eulense Kanjobal, Margarito López
- m) Fraternidad Santaroseña, Ismael Solares
- n) GUIA- Los Ángeles, Julio Villaseñor
- o) Salcajá Estamos Contigo, Roderico Rodríguez
- p) San Martinecos Unidos, Miguel Tepaz

## 2. Empresas y negocios en Los Ángeles y Guatemala

- a) Banco de Occidente, Julio Cordón
- b) Banco Metropolitano, Los Ángeles, José Rizzo
- c) Cooperativa GUAYACAN, San Agustín Ac., El Progreso: Mayra Rivas y Eduardo Canales
- d) Elektra, Edwin de León
- e) Guadalupe Travel, Los Ángeles, Jorge Serrano
- f) King Express, Los Ángeles, Edwin Osorio
- g) Transportes Guzmán, Los Ángeles, Aura de Guzmán
- h) Western Union, Lorena Barba

## 3. Comunidades de origen

- a) La Estancia de la Virgen, San Cristóbal Ac., El Progreso
  - Comité de Proyección Social –Estanceños Ausentes: Ramiro Cordón, Hilda Morales, Oliverio Rodas, Glendy S.
- b) Livingston, Izabal
  - Alcalde Municipal, Juan Alberto Silva
  - Parroquia de Livingston, Padre Silvio
  - Pastoral Garífuna y miembro de Hermandad San Isidro, Vilma Arzú
- c) Salcajá, Quetzaltenango
  - Alcalde Municipal, Clementino Ramírez
  - Casa de la Cultura: Jorge Tovar, Héctor R. Herrera, Clementino de León
- d) San Martín Jilotepeque, Chimaltenango
  - Alcalde Municipal, Doroteo Us
  - Oswaldo Medina, ex Alcalde Municipal

e) Santa Eulalia, Huehuetenango

- Director de Hospital del Norte, Rodrigo Boy
- Administrador Hospital, David López
- Comisión de apoyo al Hospital, Antonio Lucas
- Consejo Parroquial, José Simón

**4. Gobierno**

- b) Asociación Nacional de Municipalidades- ANAM- Otto Aldana
- c) Banco de Guatemala, David René Samayoa, Sección Balanza de Pagos
- d) Banco de Guatemala, José Ramón Lam, Sección Balanza de Pagos
- e) Consulado en Los Ángeles, Jorge Erdmenger P., Cónsul General
- f) Fondo de Inversión Social, Marina Sagastume, Directora Relacioamiento
- g) Fondo de Tierras, Harvey Taylor, Coordinador Area Socioeconómica
- h) Ministerio de Economía, PROGUAT: Mario Jerez y Juan Carlos Méndez
- i) Ministerio de Relaciones Exteriores, Sergio Ramírez, Subdirector A. Consulares
- j) Programa Nacional de Fomento de la Micro y Pequeña empresa, Clara Luz López, Directora
- k) SEGEPLAN, Luisa María Salas, Directora Política Económica y Social

**5. Organismos internacionales**

- b) NRECA, Hugo Arriaza, Director de Proyectos Guatemala
- c) OIM, Walter Cabrera, Contralor General